



Puertos del Estado

MEMORIA ANUAL '00



Porto de Vilagarcía

Autoridade Portuaria de Vilagarcía

Peirao de Pasaxeiros, 5
36600 Vilagarcía de Arousa
(Pontevedra)
Telf.: (986) 56 51 33
Fax: (986) 50 79 23
Email: varosa@varosa.portel.es
WEB: <http://www.portel.es/arosa>

CONSEJO DE ADMINISTRACION / BOARD OF DIRECTORS	6
---	----------

Organigrama de la Autoridad

0

PRESENTACION / INTRODUCTION.....	8
---	----------

1

1. TEXTO / TEXT.....	12
1.2. Balance de situación / Balance sheet	13
1.3. Cuenta de resultados corrientes / Operating result	15
1.4. Cuadro de financiación del ejercicio del año 1998/ Financing table year1998.	17
1.5. Tráfico / Traffic	18
1.6. Inversiones / Investments	20

2

2 . CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO	
TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	21
2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA.	22
2.1.1. Situación / Situation	22
2.1.2. Régimen de vientos / Wind conditions	22
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas. A partir de datos registrados	
Storm conditions in deep water. Based on recorded data.	22
2.1.4. Mareas / Tides.	22
2.1.5. Entrada / Harbour entrance.	22
2.1.5.1. Canal de Entrada / Entrance channel	22
2.1.5.2. Boca de Entrada / Entrance mouth.....	23
2.1.5.3. Utilización de remolcadores de entrada y salida de barcos	
TVG assistance in ship approaching	23
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último quinquenio	
Biggest ship in the last five years.	23
2.1.6. Superficie de flotación / Water areas	23
2.1.6.1. Zona I / Zone I.	23
2.1.6.2. Zona II / Zone II.	24
2.1.7. Superficie terrestre / Land area.	24
2.1.8. Diques de abrigo / Break waters.	24
2.2. PLANTA ESQUEMATICA DE FAROS Y BALIZAMIENTO / LIGHTHOUSES AND BUOYS.	25
2.2.1. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list.	26
2.3. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTHS.	27
2.3.1. Clasificación por dársenas / Clasification by basins	28
2.3.1.1. Del Servicio / Port Authority	28
2.3.1.2. De Particulares / Private	28
2.3.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and depths.	29
2.4. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES.	30
2.4.1. Depósitos / Storage facilities.....	30
2.4.2. Depósitos francos / Bonded warehouses	30
2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION	
COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES.	31
2.5.1. Diques secos / Drydocks.	31

2.5.3. Varaderos / <i>Slipways</i>	31
2.5.4. Astilleros / <i>Shipyards</i>	31
2.5.5. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold store and ice factory</i>	31
2.5.5.1. Almacenes frigoríficos / <i>Cold storage</i>	31
2.5.5.2. Fábrica de hielo para suministros / <i>Ice factories for supply</i>	31
2.5.6. Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	31
2.5.7. Estaciones marítimas / <i>Passenger terminals</i>	31
2.5.8. Edificios oficiales / <i>Official buildings</i>	32
2.5.9. Edificios y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes a los anteriores <i>Other buildings and commercial for public facilities</i>	32
2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / <i>SHIP SUPPLY FACILITIES</i>	33
2.6.1. Instalaciones eléctricas / <i>Electric supplies</i>	33
2.6.1.1. Centro transformación Muelle Comercial / <i>Commercial Quay transforming plant</i>	33
2.6.1.2. Centro transformación Muelle Ramal / <i>Ramal Quay Transforming plant</i>	34
2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES <i>INNER COMMUNICATIONS AND LAND APPROACHES</i>	35
2.7.1. Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	35
2.7.1.1. Carretera / <i>Road</i>	35
2.7.1.2. Ferrocarril / <i>Railway</i>	35
2.7.1.3. Por tubería / <i>By pipeline</i>	35
2.7.2. Accesos terrestres / <i>Land approaches</i>	35
2.7.2.1. Por carretera / <i>By road</i>	35
2.7.2.2. Por ferrocarril / <i>By railways</i>	35
2.7.2.3. Por tubería / <i>By pipeline</i>	36
2.7.2.4. Por autopista / <i>By motorway</i>	36
2.7.2.5. Por otros medios / <i>By other means</i>	36
2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / <i>DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT</i>	37
2.8.1. Grúas / <i>Cranes</i>	37
2.8.1.1. Grúas de muelles / <i>Dockside cranes</i>	37
2.8.1.2. Grúas automóviles / <i>Mobile cranes</i>	37
2.8.1.3. Números de grúas. Resumen / <i>Number of cranes. Summary</i>	38
2.8.2. Instalaciones especiales de carga y descarga <i>Special loading and unloading facilities</i>	38
2.8.3. Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	38
2.8.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte <i>Auxiliar cargo handling and transport equipment</i>	38
2.8.5. Otro material auxiliar / <i>Other auxiliar equipment</i>	38
2.9. MATERIAL FLOTANTE / <i>FLOATING EQUIPMENT</i>	39
2.9.1. Dragas / <i>Dredgers</i>	39
2.9.2. Remolcadores / <i>Tugs</i>	39
2.9.3. Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers lighters and barges</i>	39
2.9.4. Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	39
2.9.5. Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	39
2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS <i>SHORT DESCRIPTION OR FACILITIES FOR SPECIF TRAFFIC</i>	39
PLANO GENERAL DEL PUERTO	40

3

3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

<i>WORKS AN AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES</i>	41
3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTAN VIGENTES <i>AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR AND STILL IN FORCE</i>	42
3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO 1998 / <i>AUTHORIZED DURING 1998</i>	43

4. ESTADISTICAS DE TRAFICO / TRAFFIC STATISTICS.....	45
4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC.....	46
4.1.1. Pasajeros / Passengers.....	46
4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number.....	46
4.1.1.2. Pasajeros en cabotaje / Passenger traffic-coastal navigation.....	46
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje / Cars with passengers.....	46
4.2. BUQUES / VESSELS.....	47
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the yeard.....	47
4.2.2. Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year.....	49
4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing boats.....	49
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats.....	49
4.3. MERCANCIAS / GOODS.....	50
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio	
Handled at Port Authority quays and berths.....	51
4.3.1.1. Descargadas por muelles y atraques del servicio	
Unloaded at Port Authority quays and berths.....	51
4.3.1.2. Cargadas por muelles y atraques del servicio	
Loaded at Port Authority quays and berths.....	51
4.3.1.3. Descargadas y cargadas por muelles y atraques del servicio	
Total unloaded and loaded at Port Authority quays and berths.....	52
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares	
Handled at private quays and berths.....	52
4.3.2.1. Descargadas por muelles y atraques de particulares	
Unloaded at private quays and berths.....	52
4.3.2.2. Cargadas por muelles y atraques particulares	
Loaded at private quays and berths.....	52
4.3.2.3. Descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares	
Total unloaded and loaded at private quays and berths.....	52
4.3.3. Descargadas y cargadas en el año / Unload and loaded during the year.....	53
4.3.3.1. Total descargadas / Total unloaded.....	54
4.3.3.2. Total cargadas / Total loaded.....	54
4.3.3.3. Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded.....	55
4.3.4. Total mercancías por nacionalidad de puertos de origen y destino	
Total goods by countries (Tons).....	56
4.3.5. Mercancías transbordadas / Goods Transhipped.....	56
4.3.5.1. Clasificación por mercancías y clase de navegación	
Classification by goods and kind of navigation.....	56
4.3.6. Clasificación según tarifa G-3 / Clasification by G-3 port duty.....	57
4.3.7. Clasificación de mercancías según su naturaleza	
Classification of goods by types (Tons).....	57
4.3.7.Bis. Clasificación de las mercancías en tránsito, entradas y salidas por mar, según su naturaleza	
Classification of goods in transit, entering and leaving by sea, by types.....	58
4.3.8. Tráfico Roll-on / Roll-off (Tm.) / Roll-on / Roll-off traffic.....	59
4.4. TRAFICO LOCAL O DE RIA / LOCAL TRAFFIC.....	59
4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES.....	59
4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH.....	59
4.7. TRAFICO CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC.....	60
4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC ..	66
4.8.1. Cuadro general nº 1 / General chart number 1.....	66
4.8.2. Cuadro general nº 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca)	
General chart number 2 (local traffic, supplies and fishing, included).....	66
4.8.3. Cuadro general nº 3 / General chart number 3.....	66
4.8.4. Cuadro general nº 4 / General chart number 4.....	66
4.8.5. Cuadro general nº 5 / General chart number 5.....	66
4.9. TRAFICO TERRESTRE / LAND TRAFFIC.....	67
4.10. TRAFICO T.I.R. / T.I.R. TRAFFIC.....	67
4.11. GRAFICOS / GRAPHICS.....	68

5

5. UTILIZACION DEL PUERTO / PORT UTILIZATION.	71
5.0. UTILIZACION DE MUELLES / QUAYS UTILIZATION.	72
5.1. DARSENAS / BASINS	72
5.2. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING	72
5.3. ATRAQUES / BERTHS	72
5.4. OCUPACION DE SUPERFICIE / AREA UTILIZED	73
5.5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT	73
5.5.1. Grúas / Cranes.	73
5.5.2. Instalaciones especiales / Special installations.	73
5.6. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS	74
5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS	74
5.8. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS	74
5.9. TRACCION DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING	74
5.10. VAGONES / WAGONS	74
5.11. CAMIONES / TRUCKS	74
5.12. BASCULAS / WEIGHBRIDGES	74
5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	74
5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS	74
5.15. VARADERO / SLIPWAY	74

6

6. OBRAS / WORKS.	75
6.1. OBRAS EN EJECUCION O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR	76
6.2. BREVE DESCRIPCION DE LAS OBRAS MAS IMPORTANTES SHORT DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS	76

7

LINEAS MARITIMAS REGULARES/REGULAR SHIPPING LINES	79
7.1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS	80

8

AGENTES PORTUARIOS / PORT AGENT	81
--	----



CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA

D. MANUEL BOUZAS MOURE
Presidente de la Autoridade Portuaria
President of the Port Authority

D. FRANCISCO JAVIER MARTÍN SANTO DOMINGO
Director de la Autoridade Portuaria
Port Authority Technical Director

D. ROBERTO RIETZ LÓPEZ
Capitán Marítimo
Maritime Captain

D. JESÚS PAZ ARIAS (Hasta 9/10/00) D. JUAN CARLOS VENTOSO PADÍN (Desde 9/10/00)
/Secretario del Consejo
Port Authority Secretary

D. ROBERTO ARAUJO CORTEGOSO
D. ALEJANDRO QUINTELA PEREIRA
D. MANUEL PORTAS ACHA (Hasta 22/12/00) D. MANUEL RODRÍGUEZ CUERVO (Desde 22/12/00)
Consejeros representantes del Concello de Vilagarcía de Arousa
Mayors of Villagarcía Council

D. MANUEL COELLO NÚÑEZ
D. DANIEL OTERO REY
D. RAMÓN BARROS LAGE
Consejeros representantes de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Vilagarcía de Arousa

D. JULIO ANTONIO CARRASCO VALDÉS
Consejero representante de la Asociación de Consignatarios de Vilagarcía de Arousa
Representative of the A.C.V.A.

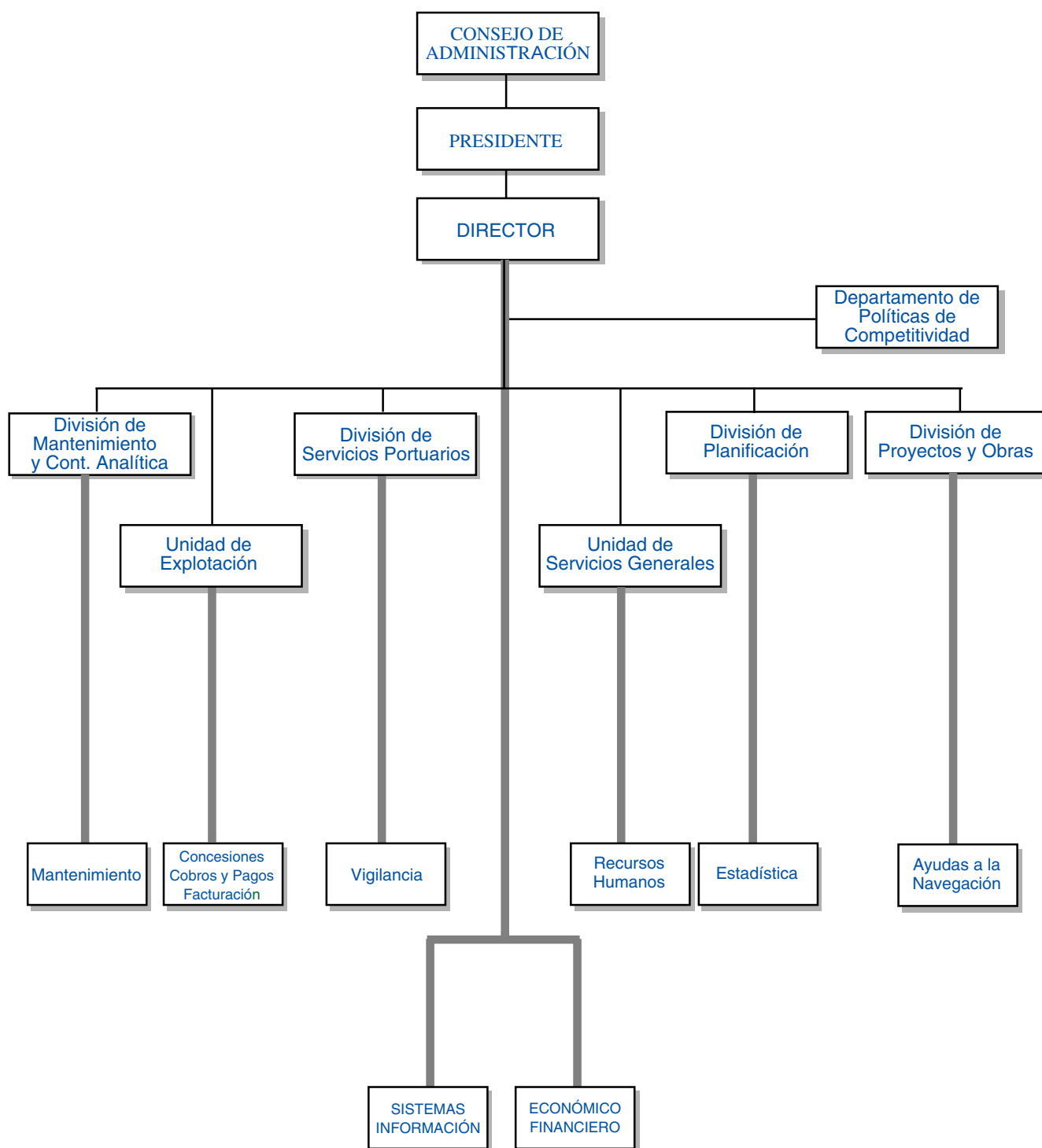
D. JOSÉ LUIS NOGUEIRA RODRÍGUEZ
Consejero representante de la Federación de Empresarios de la Comarca de Arousa
Representative of the F.E.C.A.

D. XOSÉ LUIS CES LAÍÑO
Consejero representante de la organización sindical más representativa en el Puerto (U.G.T.)
Representative of the U.G.T.

D. JULIO GONZÁLEZ SUÁREZ
D. JESÚS PÉREZ LÓPEZ
D. LUIS PRADA SOMOZA
D. ANTONIO VÁZQUEZ-GUILLÉN FERNÁNDEZ DE LA RIVA (Hasta 3/07/00) D. JUAN JOSÉ VÁZQUEZ SEIJAS (Desde 3/07/00)
Consejeros representantes de la Administración General del Estado
Representatives of State GERAL Administration

D. JUAN ANTONIO BARREIRO GARCÍA, D^a CARMEN BIANCHI VALCARCE
D. GONZALO BÓVEDA PÉREZ (Hasta 9/10/00) D. AMADEO RODRÍGUEZ VILA (Desde 9/10/00)
D^a VALENTINA F. CERVIÑO VILLAVERDE (Hasta 9/10/00) D. GUMERSINDO PAZ REY (Desde 9/10/00)
D. DANIEL GARRIDO CASTROMÁN (Hasta 9/10/00) D^a SILVANA RODRÍGUEZ REDONDO (Desde 9/10/00)
D^a MARÍA ELENA SUÁREZ SARMIENTO (Desde 9/10/00), D. BENITO GONZÁLEZ ALLER
D. LUIS V. LAGO MARTÍNEZ, D^a MÓNICA PITA RASILLA
Consejeros representantes de la Xunta de Galicia
Representatives of Galicia Autonomic Administration

ORGANIGRAMA DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE VILAGARCÍA





PRESENTACION / PRESENTATION



Manuel Bouzas Moure
Presidente / *Chairman*

Un año más, nos asomamos a estas páginas de la memoria con la satisfacción que siempre reporta ofrecer unos resultados como los que presentamos, que hablan por sí sólo del excelente ejercicio que ha concluido el puerto de Vilagarcía.

Este año hemos dado por totalmente finalizado el Plan de Saneamiento iniciado en 1998 y cuyo ámbito temporal se prolongaba hasta el año 2002. Esta anticipación en la conclusión del citado Plan responde a la consolidación de los resultados positivos de este ejercicio, que ya se habían empezado a vislumbrar en el año 1999.

Por segundo año consecutivo, nos encontramos en las primeras posiciones en el ranking de incremento del tráfico portuario total, ocupando el segundo lugar, tan sólo superado por Cartagena. Nuestro incremento en el citado tráfico fue del 27,69%, muy por encima de la media estatal, que fue del 5,31%. En términos absolutos, esto se traduce en un movimiento de mercancías total de 1.001.564 tm.

El mayor incremento se produjo en los Graneles líquidos, con un 92,36%. Esta extraordinaria variación se debe, sobre todo al tráfico de nuevas mercancías como son el fuel-oil y el gas-oil, que ha sido posible gracias a la puesta en funcionamiento de los depósitos de hidrocarburos que la multinacional gallega Finsa-Foresa ha instalado en el Muelle de Ferrazo. También cabe destacar el aumento del metanol, que con un 25,53% continúa la progresión ascendente de estos últimos años. En el lado contrario, hay que señalar el descenso del 13,07% del asfalto, mercancía que se prevé aumente en el próximo ejercicio.

Por lo que respecta a los Graneles sólidos, su aumento fue del 9,08%, llegando a superar las 421.000 tm. Destacan dentro de este grupo, el incremento de los fertilizantes, 81,44%, y de la urea, 15,51%. Por el contrario, se ha producido un ligero descenso en la descarga de cemento por instalación, del 4,58%, motivado por el estancamiento de la actividad de la construcción.

En cuanto a la mercancía general, ha tenido también un excelente crecimiento, un 20,7%, siendo las mercancías que experimentaron mayores avances las que más peso tienen dentro del grupo, como son el tablero de madera, cuyo incremento rozó el 53%, la pesca congelada, con una variación positiva de poco más del 19% y la madera, cuyo incremento porcentual fue del 19%.



**Francisco Javier
Martín Santo Domingo**
Director / *Port Manager*

One year more, we leaned out to these pages of the memory with the satisfaction that report always offer some outputs like those that we presented, that they speak of the excellent exercise that has concluded the port of Vilagarcía.

This year we have considered as totally concluded the Plan of Saneamiento begun in 1998 and whose temporal environment was prolonged until the year 2002. This bringing forward in the conclusion of the cited Plan responds to the consolidation of the positive outputs of this exercise, that they had already been begun to see in the year 1999.

Per second serial year, we met in the first positions of increment of the traffic, occupying the second place, just overcome by Cartagena. Our increment in the cited traffic was from the 27,69%, very through the state hose, that was from the 5,31%. In absolute terms, this is translated in a movement of total goods of 1,001,564 Tm.

The greater increment was produced in the liquid bulks, with a 92,36%. This extraordinary variation is due, above all to the traffic of new goods like they are the fuel and the gas-oil, that it has been possible thanks to the setting in operation of the deposits of hydrocarbons that the multinational Finsa-Foresa has installed in the Jetty of Ferrazo. It is also highlight the increase of the metanol, that with a 25.53% the upward progression of these last years continues. In the contrary side, one must mark the descent of the 13.07% of the asphalt, good that will predice increases in the next exercise.

The increase of the solids bulks was from the 9,08%, coming to overcome the 421,000 tm. They highlight within this group, the increment of the fertilizers, 81,44%, and of the urea, 15,51%. For the contrary, a light descent in the discharge of cement with special installation has been produced, of the 4,58%, motivated by the stalemate of the activity of the construction.

As for the general cargo, it has also had an excellent growth, a 20,7%, being the goodsthat experienced senior advances those that more peso has within the group, like they are the wooden board, whose increment scrapped the 53%, the frozen fishing, with a positive variation of a little over of the 19% and the wood, whose increment porcentual was from the 19%.

In spite of the important growth of the port traffic, the

A pesar del importante crecimiento del tráfico portuario, el número de buques que han recalado en nuestros muelles ha descendido un 3,7%. Esta paradoja se explica por el aumento del calado de los citados muelles, que permiten el atraque de buques con mayor TRB. De hecho, la suma de los TRB de los buques atracados en nuestros muelles en este ejercicio supera en 123.429 tm. a la de los atracados el ejercicio pasado.

El número de cruceros turísticos que han arribado a nuestro puerto ha sido el mismo que el año anterior, 17; no obstante, el número de pasajeros ha descendido cerca de un 8%.

Si las cifras que arrojan el tráfico portuario de mercancías son buenos, no lo son menos los datos económicos:

La facturación ha experimentado un incremento del 15,4% con respecto al año 1999, totalizando el "Importe neto de la cifra de negocios" cerca de 591 millones de pesetas. De este importe, algo más de 454 millones de ptas. corresponden a "Ingresos por servicios portuarios" y 136,5 millones de ptas. a "Cánones por concesiones y autorizaciones", que representan unas variaciones porcentuales del 12% y de poco más del 24% respectivamente.

El beneficio económico ha ascendido a la cuantía de 60.661.801 ptas.; resultado que ha sido posible debido a la aplicación de la política continuista que tan buenos resultados ha dado en el ejercicio anterior, de control estricto de los gastos que se engloban bajo la rúbrica "otros gastos de explotación". Así, de los 72 millones consignados, sólo se han ejecutado 56,5 millones, lo que supuso un ahorro del 21,5%.

En cuanto al capítulo de Inversiones, las condiciones meteorológicas adversas que hemos padecido durante el último año, no han hecho posible la ejecución de la totalidad presupuestada, que ascendía a 448 millones, siendo lo realmente invertido 440 millones, que representa un 98% sobre lo consignado. De las obras acometidas cabe destacar la 1ª fase del "Muelle de Comboa", inaugurada en julio, con 220 metros de longitud y 11 de calado, que junto a la 2ª fase, que se encuentra en fase de ejecución, completará una línea de atraque de 450 metros, con una rampa Ro-Ro, que dará servicio a una explanada existente de 70.000 m², y ayudará a solventar el problema de falta de atraque existente; así como la pavimentación del citado muelle.

También se está finalizando el "Proyecto Complementario del Dragado de Acceso al Puerto", que ya ha situado los fondos del canal de entrada a 9 metros de profundidad, antes estaba a 7 metros, y que proporcionará 11 metros de calado en los nuevos muelles, así como el círculo de maniobra.

Asimismo, en nuestro afán de hacer del puerto un lugar de trabajo seguro –recordemos que ya en 1999 se ejecutó el cierre perimetral de la zona de servicio y se inició la construcción de la caseta de control de acceso, recepcionada en este ejercicio– se están acometiendo las obras de instalación de un circuito cerrado de televisión de control y vigilancia en la zona de servicio. Además, ya se encuentra en vigor el nuevo Plan de

number of ships that there has been in our clockshas descended a 3,7%. This paradox is explained, the for the increase of the soaked of docks, that permit the gorge of ships with greater TRB. In fact, the adds of the TRB of the ships gorged in our jetties in this exercise it overcome in 123,429 tm. to the gorged the past exercise.

The number of tourist cruises that they have arrived to our port has been the same that the previous year, 17; nevertheless, the number of passengers has descended near 8%.

If the figures that throw the port traffic of goods are good, they are not it less the economical data:

The billing has experienced an increment of the 15.4% with concerning the year 1999, with a "net turnover" near 591 millions of pesetas. From this amount, something more than 454 millions of ptas. they correspond to "port services income and 136.5 millions of ptas. to "Levies on concessions and authorizations," that they represent some variations porcentuals of the 12% and of a little over of the 24%.

The profit has ascended to the quantity of 60,661,801 ptas.; result that has been possible due to the application of the actual political that so good outputs have given in the previous exercise, of strict control of the expenses that they orb under the heading "other trading expenses." So, of the 72 consigned millions, 56.5 millions has only been executed, the one which supposed a saving of the 21,5%.

As for the chapter of Investments, the meteorological inimical conditions that we have suffered during the last year, have not made possible the execution of the budget entirety, that ascended to 448 millions, being the really inverted 440 millions, that represents a 98% on him consigned. The attacked works fit highlight the 1ª phase of the "dockof Comboa," inaugurated in July, with 220 meter of longitude and 11 of soaking, that united at 2ª phase, that meets in phase of execution, will complete a line of gorge of 450 meter, with a Ro-Ro ramp, that will give service to an existent floor of 70,000 m², and it will help to pay the problem of lacking in gorge existent; as well as the pavementation of the cited dock.

Also one is concluding the "Complementary Project of the Dredge of Access to the Puerto," that have already located the bottoms of the canal of entering to 9 meter of depth, before was to 7 meter, and that will proportion 11 meter of soaking in the new docks, as well as the circle of maneuver.

Also, in our toil of getting the port a place of sure work- we remember that already in 1999 the closing was executed perimetral of the zone of service and it was begun the construction of the hut of control of access, given in this exercise is being attacked the works of installation of a circuit closed of television of control and surveillance in the zone of service. Also, it already meet in vigor the new Plan of Interior Emergency, after having passed the administrative steps, that it comes to reinforce yet plus the security in the zone of service.

Also, this year, the pavementation of the Jetty of Passengers

Emergencia Interior, después de haber pasado los preceptivos trámites administrativos, que viene a reforzar todavía más la seguridad en la zona de servicio.

Además, este año, se ha inaugurado la pavimentación del Muelle de Pasajeros, un espacio peatonal concebido para el disfrute de todos los ciudadanos.

En el apartado de concesiones, hay que destacar el otorgamiento de la concesión de la ampliación de la nave de Centro Frigorífico Conservero, S.A., que tendrá una mayor capacidad para la recepción y manipulación de tónidos; y la nueva concesión dada a Finsa-Foresa para la explotación de los antiguos depósitos de hidrocarburos, que permitirán atraer, si cabe, más graneles líquidos.

Creemos que se encuentran establecidas las bases para que nuestro puerto pueda competir en unas condiciones que se asemejen al resto de nuestros competidores; de todos modos, consideramos imprescindible la ejecución del proyecto más ambicioso de todos los que se han realizado en nuestro puerto, el cual juzgamos primordial para el desarrollo futuro del mismo, que no es otro que la Ampliación del Muelle Comercial, que creará una línea de atraque de 330 metros de longitud y 14 metros de calado, que comprenderá una rampa Ro-Ro, y, además, permitirá la creación de una explanada de 150.000 m2, con lo que quedaría parcialmente paliado el problema que tiene el puerto de Vilagarcía de falta de espacio terrestre.

Todas estas actuaciones, están siendo recogidas en el Plan de Utilización de los Espacios Portuarios, actualmente en fase de elaboración.

El proceso liberalizador que estamos viviendo los puertos de interés general, producto de las exigencias de la UE, hace que busquemos nuevas fórmulas e instrumentos que hagan más rentable y competitivo nuestro puerto, por lo que nos encontramos trabajando ya en la elaboración del Plan Estratégico y Plan Director, documentos imprescindibles para nuestro futuro crecimiento y desarrollo.

Pero este crecimiento y desarrollo del puerto no pasa sólo por la creación de infraestructuras; es de vital importancia la calidad total de la organización, por ello hemos iniciado la implantación del Plan de Calidad, siguiendo el modelo EFQM. Dentro de este plan le damos una especial importancia al capital humano, conscientes de que son los trabajadores la pieza básica sobre la que se construye la empresa, y sin la cual sería imposible alcanzar los objetivos que cada año nos proponemos; por ello, queremos agradecer muy sinceramente el constante esfuerzo y dedicación que los trabajadores vienen desempeñando en el ejercicio de sus funciones, lo que nos hace sentir verdaderamente orgullosos.

También queremos agradecer a todos los agentes portuarios que han depositado su confianza en nosotros; a los Entes y Organismos de las Administraciones Estatal y Autonómica; y a todos los miembros del Consejo de Administración, su implicación en la construcción de nuestro puerto.

has been inaugurated, a space peatonal conceived for the enjoys all the citizens.

In the box of concessions, one must highlight the concession of the amplification of the ship of Center Refrigerating preserver, S.A., that will have a greater capacity for the reception and manipulation of tónes; and the new concession given Finsa-Foresa for the exploitation of the old deposits of hydrocarbons, that they will allow to attract, if fit, more liquid.

We believe that they meet established the bases so that our port could compete in some conditions that resemble the remainder of our competitors; anyhow, we considered indispensable the execution of the most ambitious project of all those that have been carried out in our port, the which we judged primordial for the future development of the same, that is not another that the Amplification of the Commercial dock, that will create a line of gorge of 330 meter of longitude and 14 meter of soaking, that will understand a Ro-Ro ramp, and, also, it will permit the creation of floor of 150,000 m2, with the one which would remain partially palliated the problem that has the port of Vilagarcía of lacking in terrestrial space.

All these proceeding, they are being picked up in the Plan of Utilization of the Portuarios Spaces, now in phase of elaboration.

The process liberalizador that we are living the ports of general interest, product of the demands of the UE, makes that we search for new formulas and instruments that make more profitable and competitive our port, for the one which we met already working in the elaboration of the Strategic Plan and Managing Plan, indispensable documents for our future growth and development.

But this growth and development from the port doesn't only pass for the creation of investments; it is of vital importance the total quality of the organization, we for it have begun the Plan of Quality, following the EFQM model. We within this plan give a special importance to the human capital, conscious of that they are the workers the basic piece on the one which is constructed the company, and without which it would be impossible reach the objectives that we every year propose; for it, we want to thank the constant effort and dedication that the workers come very sincerely redeeming in the exercise of their functions, the one which makes us truly feel proud.

We also want to thank all the port agents that has deposited their trust in us; to the Entities and Organisms of the State Administration and Autonomic; and to all the members of the Advice of Administration, their implication in the construction of our port.

TEXTO / *TEXT*



1.2. BALANCE DE SITUACION AL 31 DE DICIEMBRE DE 2000 (En pesetas)

Balance sheet at December 31, 2000 (Pesetas)

ACTIVO / ASSETS	2000	1999
B) INMOVILIZADO / FIXED ASSETS	5.394.509.967	5.132.885.850
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES.	4.492.676	5.590.291
2. Propiedad industrial	2.538.123	2.538.123
5. Aplicaciones informáticas	18.231.796	17.164.356
6. Anticipos	—	—
8. Amortizaciones	-16.277.243	-14.112.188
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	5.306.424.470	5.118.905.158
1. Terrenos y bienes naturales	2.035.109.739	1.885.342.182
2. Construcciones.	4.483.278.088	3.618.608.411
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	129.388.860	406.276.829
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	315.450.692	924.919.472
5. Otro inmovilizado.	88.895.899	84.379.616
6. Provisiones	—	—
7. Amortizaciones	-1.745.698.808	-1.800.621.352
IV INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	83.592.821	8.390.401
1. Participaciones en empresas del grupo	5.100.000	5.100.000
3. Participaciones en empresas asociadas	—	—
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	—	—
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	—	—
6. Otros créditos	78.492.821	3.290.401
8. Provisiones	—	—
VI DEUDORES POR OPERACIONES DE TRAFICO A LARGO PLAZO	—	—
1. Clientes a cobrar a largo plazo	—	—
2. Provisiones	—	—
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	30.483	125.853
<i>EXPENSES TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS</i>		
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS.	893.890.119	544.699.078
II. EXISTENCIAS	—	—
III DEUDORES	433.384.444	478.528.198
1. Clientes	249.344.541	233.022.792
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	64.439.473	100.402.321
4. Deudores varios	221.400.374	219.093.779
6. Administraciones Públicas	32.764.688	62.676.799
7. Provisiones	-134.564.632	-136.667.493
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	368.616.012	30.884.713
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	—	—
5. Cartera de valores a corto plazo	362.304.555	267.492
6. Otros créditos	6.609.943	30.915.707
7. Provisiones	-298.486	-298.486
VI. TESORERIA	91.639.757	35.176.996
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	249.906	109.171
TOTAL ACTIVO (B+C+D) / TOTAL ASSETS (B+C+D)	6.288.430.569	5.677.710.781

PASIVO / LIABILITIES	2000	1999
A) FONDOS PROPIOS / OWNER FUNDS	4.305.962.801	4.119.798.908
I. PATRIMONIO NETO	3.386.777.789	3.461.275.697
1. Patrimonio	3.488.742.428	3.488.742.428
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-101.964.639	-27.466.731
V. RESULTADOS ACUMULADOS	658.523.211	419.953.477
1. Reservas por beneficios acumulados	—	—
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	-968.476.789	-982.046.523
3. Fondo de contribución recibido	1.787.000.000	1.533.000.000
4. Fondo de contribución aportado	-160.000.000	-131.000.000
VI. PERDIDAS Y GANANCIAS	260.661.801	238.569.734
1. Resultados de las operaciones	60.661.801	13.569.734
3. Fondo de Contribución del ejercicio	200.000.000	225.000.000
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS <i>INCOME TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS</i>	1.484.241.180	1.257.490.528
1. Subvenciones de Capital	1.135.764.677	1.049.714.358
2. Otros ingresos a distribuir	348.476.503	207.776.170
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS <i>PROVISION FOR LIABILITIES AND EXPENSES</i>	44.452.137	47.464.544
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	—	—
2. Provisión para impuestos	31.185.562	31.185.562
3. Provisión para responsabilidades	13.266.575	16.278.982
4. Provisión para grandes reparaciones	—	—
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO / LIABILITIES AT LONG TERM.	17.643.813	20.481.318
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	—	—
1. Préstamos del Estado	—	—
2. Otras deudas con empresas del grupo y asociadas	—	—
IV. OTROS ACREEDORES	17.643.813	20.481.318
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS ...	—	—
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO / LIABILITIES AT SHORT TERM.	436.130.638	232.475.483
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	965.460	1.066.608
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	213.155	11.527.082
IV. ACREEDORES COMERCIALES	16.477.353	15.870.136
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	418.033.053	203.927.822
1. Administraciones Públicas	25.673.522	19.623.582
2. Proveedores de inmovilizado	372.662.429	88.344.161
3. Otras deudas	19.697.102	95.960.079
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	441.617	83.835
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E) / TOTAL LIABILITIES (A+B+C+D+E).	6.288.430.569	5.677.710.781

1.3. CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2000

OPERATING ACCOUNT CURRENT TRADING RESULTS AT DECEMBER 31, 2000

DEBE / DEBIT	2000	1999
A) GASTOS / EXPENSES.		
3. GASTOS DE PERSONAL	302.686.869	364.963.836
a) Sueldos y Salarios	218.202.509	270.034.859
b) Indemnizaciones	9.986.155	11.434.137
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	69.076.812	79.206.071
d) Otros gastos de personal	5.421.393	4.288.769
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES	200.604.159	204.228.464
5. VARIACION DE LA PROVISION PARA INSOLVENCIAS	857.077	-10.166.652
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	56.553.720	62.499.865
a) Servicios Exteriores	54.901.978	60.581.033
1. Reparaciones y conservación	3.730.004	5.738.607
2. Servicios de profesionales independientes	6.286.253	4.372.000
3. Suministros y consumos	21.992.636	26.579.989
4. Otros servicios exteriores	22.893.085	23.890.437
b) Tributos	640.742	1.148.832
c) Otros gastos de gestión corriente	1.011.000	770.000
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	560.701.825	621.525.513
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACION		
<i>OPERATION PROFITS.</i>	58.429.525	2.525.921
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS	1.933.774	1.999.506
a) Por deudas con entidades de crédito	95.370	155.109
b) Por deudas de la integración del Montepío	1.690.679	1.837.912
c) Otros gastos financieros y asimilados	147.725	6.485
8. VARIACION PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMP	-	298.486
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	1.933.774	2.297.992
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS		
<i>NETFINANCIAL INCOMES.</i>	8.738.377	3.132.813
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
<i>PROFITS ORDINARY ACTIVITIES</i>	67.167.902	5.658.734
10. VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INMOVILIZADO MATERIAL, Y FINANCIERO	-	-
11. PERDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	12.736.875	11.512.196
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	1.076.714	68.123
14. GASTOS Y PERDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	42.912.960	32.491.327
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	56.726.549	44.071.646
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS		
<i>EXTRAORDINARY PROFITS.</i>	-	7.911.000
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES / TRANSACTIONS PROFITS	60.661.801	13.569.734
17. FONDO DE CONTRIBUCION APORTADO / TAX FUND CONTRIBUTED ...	40.000.000	29.000.000
VI. BENEFICIOS DESPUES DEL FONDO DE CONTRIBUCION (AV-BV-A17+B17)		
<i>OUT COMES AFTER CONTRIBUTING TAX FUND</i>	260.661.801	238.569.734

HABER / CREDIT	2000	1999
B) INGRESOS / INCOME		
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	590.811.851	515.799.736
a) Ingresos por servicios portuarios	454.323.115	405.929.045
1. Tarifa T- 0 Señalización marítima	1.435.654	1.144.358
2. Tarifa T- 1 Buques	122.826.236	98.156.224
3. Tarifa T- 2 Pasaje	2.137.152	1.178.673
4. Tarifa T- 3 Mercancías	248.300.009	197.732.686
5. Tarifa T- 4 Pesca fresca	—	—
6. Tarifa T- 5 Embarcaciones deportivas y de recreo	41.999	1.595
7. Tarifa T- 6 Grúas de pórtico	65.040	47.765.766
8. Tarifa T- 7 Almacenaje	25.438.461	23.429.547
9. Tarifa T- 8 Suministros	10.524.659	10.824.460
10. Tarifa T- 9 Servicios diversos	43.553.905	25.695.736
b) Cánones por concesiones y autorizaciones	136.488.736	109.870.691
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	—	24.268.682
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	28.319.499	83.983.016
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	12.907.206	13.459.671
b) Subvenciones	491.379	70.523.345
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos.	14.920.914	—
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	619.131.350	624.051.434
I. PERDIDAS DE EXPLOTACION		
<i>OPERATING LOSSES</i>	—	—
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	—	—
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CREDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	7.496.446	3.685.796
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	3.175.705	1.745.009
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	10.672.151	5.430.805
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS		
<i>NETFINANCIAL EXPENSES</i>	—	—
III. PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS		
<i>LOSSES OF ORDINARY ACTIVITIES</i>	—	—
9. BENEFICIOS EN ENAJENACION DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	8.980.579	—
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO	25.223.307	22.611.260
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	13.818.383	18.027.494
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS.	2.198.179	11.343.892
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	50.220.448	51.982.646
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS		
<i>EXTRAORDINARY LOSSES</i>	6.506.101	—
V. PERDIDAS DE LAS OPERACIONES (BIII+BIV-AIII-AIV)		
<i>TRANSACTIONS LOSSES</i>	—	—
17. FONDO DE CONTRIBUCION RECIBIDO	240.000.000	254.000.000
VI. PERDIDAS DESPUES DE FONDO DE CONTRIBUCION	—	—

1.4 CUADRO DE FINANCIACION DEL EJERCICIO AÑO 2000 FINANCING TABLE YEAR 2000

APLICACIONES / APPLICATIONS	2000	1999
1. Altas de inmovilizado	675.053.810	497.391.094
a) Adquisiciones de inmovilizado	521.850.497	484.560.934
Inmovilizaciones inmateriales	1.067.440	844.290
Inmovilizaciones materiales	437.587.216	483.691.431
Inmovilizaciones financieras	83.195.841	25.213
b) Procedentes de concesiones revertidas	153.203.313	12.830.160
c) Transferencias de activos desde otros org. públicos	—	—
2. Reducciones de patrimonio	75.863.971	27.466.731
3. Fondo de Contribución aportado	40.000.000	29.000.000
4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p	3.113.783	3.055.929
a) Con entidades de crédito	—	—
b) Con empresas del grupo y asociadas	—	—
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	3.113.789	3.055.929
5. Provisiones para riesgos y gastos	277.648	—
6. Créditos comerciales a largo plazo	—	—
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	—	—
TOTAL APLICACIONES / TOTAL SOURCES.	794.309.212	556.913.754
EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE) APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES.	145.535.886	152.613.296



ORIGENES / SOURCES	2000	1999
1. Recursos procedentes de las operaciones	263.260.351	209.435.344
2. Ampliaciones de patrimonio	—	—
3. Fondo de Contribución recibido	240.000.000	254.000.000
4. Ingresos a distribuir devengados	264.476.939	214.901.028
a) Subvenciones de capital devengadas	111.273.626	99.570.868
b) Otros ingresos a distribuir devengados	153.203.313	115.330.160
5. Deudas a largo plazo	276.278	154.320
a) Con entidades de crédito	—	—
b) Con empresas del grupo y asociadas	—	—
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	276.278	154.320
6. Bajas de inmovilizado	163.838.109	28.716.731
a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material	87.974.138	1.250.000
b) Enajenación de inmovilizado financiero	—	—
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	75.863.971	27.466.731
d) Transferencias de activos a otros org. públicos	—	—
7. Cancelación o traspaso a corto plazo de inmov. financiero	7.993.421	2.319.627
8. Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales	—	—
TOTAL ORIGENES / TOTAL SOURCES	939.845.098	709.527.050
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES (DISMINUCION DE CAPITAL CIRCULANTE)		
<i>APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES.</i>	—	—

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE LIQUID CAPITAL VARIATION

	2000		1999	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	—	—	—	—
2. Deudores	—	45.143.754	57.380.585	—
3. Acreedores	—	203.297.373	174.126.876	—
4. Inversiones financieras temporales	337.731.299	—	—	70.980.287
5. Tesorería	56.462.761	—	—	8.187.884
6. Ajustes por periodificación	—	217.047	274.006	—
TOTAL	394.194.060	248.658.174	231.781.467	79.168.171
VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	145.535.886	—	152.613.296	—

1 TEXTO / TEXT

1.5. TRAFICO

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2000, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 1999 fueron las siguientes:

MERCANCIAS/MERCHANDISES	TM/TONS(00)	TM/TONS(99)	PORCEN./HIT RATE
Cemento / <i>Cement</i>	228.830	239.814	-4,58
Madera / <i>wood</i>	132.389	111.210	19,04
Urea / <i>Urea</i>	97.665	84.554	15,51
Metanol / <i>Methanol</i>	96.787	77.104	25,53
Asfalto / <i>Asphalt</i>	52.035	59.859	-13,07
Pesca congelada / <i>Frozen fishing</i>	52.866	44.372	19,14
Fertilizantes / <i>Fertilizers</i>	51.080	28.152	81,44
Tableros / <i>Wood boards</i>	83.640	54.782	52,68
Gas-Oil /	22.047	–	100
Fuel-Oil /	94.245	–	100

El movimiento total de mercancía ha sido de 1.001.564 Tm, con un aumento del 27,67%. El tránsito terrestre fue de 16.383 Tm y el tráfico de camiones TIR 3.093 Tm. El avituallamiento de buques ascendió a 11.938 Tm.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y carga general obtenemos:

1.5. TRAFFIC

The ten Port merchandises more important of year 2000, joined with percentages concerning the year 1999 was the following:

Total maintenance of merchandise through the port has been of 1,001,564 Tm, with an increase of 27,67%. The Route Land Transit was 16,383 Tm and the traffic of TIR trucks 3,093 Tm. Supply of ships rose 11,938 Tm.

Breaking down this traffic on liquid bulks, solid bulks and general charge we obtain:

	2000	1999	PORCENTAJE (%)
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	279.120	145.100	92,36
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	421.105	386.035	9,08
Carga general / <i>General charge</i>	289.401	239.814	20,68
TOTAL	989.626	770.949	28,36

El tráfico del año 1999, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:

Traffic of the year 1999, compared with the previous year, is resumed in the following picture:

CLASE / KIND	2000	1999	PORCEN./ HIT RATE
Tráfico exterior / <i>Foreign Traffic</i>	675.583	456.827	32,38
Tráfico cabotaje / <i>Coastal Traffic</i>	261.177	269.750	-3,28
Pesca fresca y congelada / <i>Fresh and Frozen Fishing</i>	52.866	44.372	16,06
Total excepto Tráfico Local / Total except	989.626	770.949	22,1
y Avituallamiento / Local Traffic and Supply of Ships			
Tráfico Local / <i>Local Traffic</i>	–	5.310	
Avituallamiento / <i>Supply of Ships</i>	11.938	8.261	30,8
Total Tráfico Marítimo / Total Maritime Traffic	1.001.564	784.520	21,67
Tránsito Terrestre / <i>Route Land Transit</i>	16.383	15.205	7,2
Tráfico TIR / <i>TIR Traffic</i>	3.093	1.675	5,15
Total Tráfico Portuario / Total Port Traffic	1.021.040	801.400	21,51
Pasajeros de Ría / <i>Passengers of Ría</i>	783	3.507	-349
Cabotaje y Exterior / <i>Coastal and Foreign</i>	4.838	5.258	-8,68
Total Pasajeros / Total Passengers	5.621	8.765	-35,86

1.6. INVERSIONES *THE INVESTMENTS*

1.6.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2000 *WORKS INITIATED IN 2000*

1.6.1.1. SEÑALES MARÍTIMAS *MARITIME BEACONS*

Se realizaron diversas obras para la mejora de las instalaciones de las señales marítimas.

1.6.1.2. OBRAS VARIAS *SEVERAL WORKS*

Se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto.

1.6.1.3. EQUIPOS Y APLICACIONES INFORMÁTICAS *HARDWARE AND SOFTWARE*

Se adquirieron equipos informáticos para los procesos de trabajo.

1.6.2. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2000 Y NO TERMINADAS *WORKS INITIATED IN 2000 AND NOT FINISHED*

1.6.2.1. PROYECTO COMPLEMENTARIO DEL MODIFICADO DEL DRAGADO DEL CANAL DE ACCESO *MODIFIED OF DREDGING OF HARBOR'S FAIRWAY*

Se está dragando la cimentación del muelle de Comboa (fase II), la fosa de atraque a la cota -11 y completar el dragado de la dársena de Comboa a la cota -9..

1.6.2.2. MUELLE DE COMBOA (FASE II) *COMBOA'S QUAY SECTION II*

Se se está construyendo la 2ª parte del muelle con 11 m de calado y una longitud de 202,7 m y una rampa RO-RO de 33 m de ancha para la descarga de mercancía general, tñidos y tráfico Roll-on Roll-off.

1.6.2.3. INSTALACIONES DE CONTROL PORTUARI

Se strata de dotar al puerto de cámaras de supervisión y control para seguridad durante las 24 horas del día.

1.6.2.4. REMODELACION Y SUSTITUCION DE PARAMENTOS EXTERIORES EN EL FARO DE SALVORA

Consiste en sustituir los paramentos exerieores, debido al gran deterioro que sufría el edificio, mejorando la estética y garantizar la impermeabilización del edificio, eliminando las múltiples deficiencias que tenía.

1.6.3. OBRAS INICIADAS ANTES DE 2000 Y TERMINADAS EN 2000 *WORKS INITIATED BEFORE 2000 AND FINISHED IN 2000*

1.6.3.1. MODIFICADO DEL MUELLE DE COMBOA FASE I *MODIFFIED OF COMBOA'S QUAY (SECTION 1)*

Se construyó un muelle de 11 m de alado y 220 m de longitud para facilitar la descarga de tñidos para el frigorífico en construcción, así como dar servicio a la mercancía marítima. También será utilizado por varias concesiones en las cercanías de dicho muelle.

1.6.3.2. PAVIMENTACION DEL MUELLE DE PASAJEROS *PAVING OF PASSENGER'S QUAY*

Se pavimentó el muelle de pasajeros con adoquín coloreado y se dotó de mobiliario urbano para convertirlo en un paseo peatonal y de bicicletas.

1.6.3.3. CASETA DE CONTROL DE ACCESO AL MUELLE COMERCIAL *HOUSE OF CONTROL ACCESS TO COMMERCIAL'S QUAY*

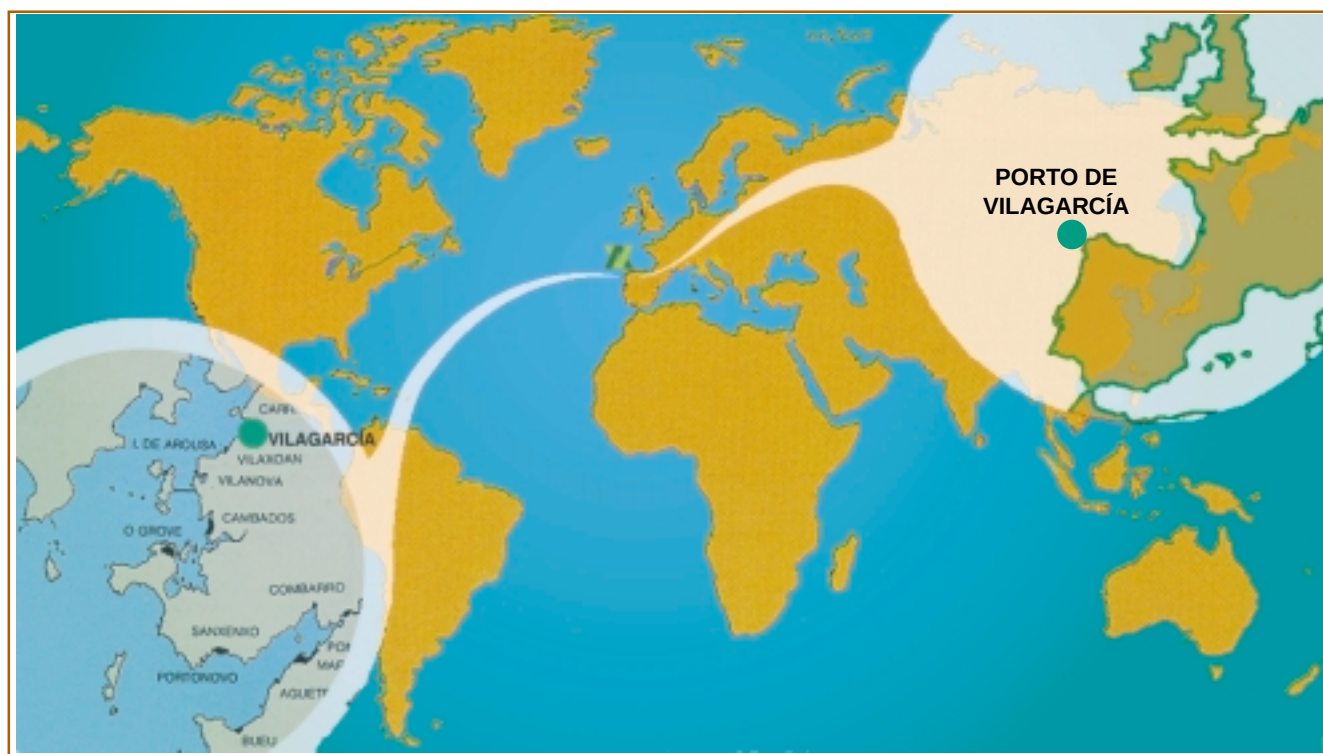
Se construyó una caseta de control para el servicio de guardamuelles en la entrada general del puerto situada en el muelle comercial.

CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT



2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT



2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA

2.1.1. SITUACION / SITUATION

Longitud (Greenwich) / Longitude (Greenwich)	8° 46' W
Latitud / Latitude	42° 36' N

2.1.2. REGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS

Reinante / Prevailing	N y SW
Dominante / Dominant	N, WNW y SW

2.1.3. REGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS

STORM CONDITIONS IN DEEP WATER.

A PARTIR DE DATOS REGISTRADOS / BASED ON RECORDED DATA

Altura de ola significativa con un período de retorno de 50 años <i>Significant wave height of the with a return period of fifty years</i>	1,20 m.
---	---------

2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / <i>Maximum tidal range</i>	4,10 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto <i>Height of LLW referred to port zero</i>	0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / <i>Height of HHW referred to port zero</i>	4,10 m.

2.1.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1. CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL

Orientación / <i>Position</i>	SW
Anchura / <i>Width</i>	1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / <i>Water depth in LLW</i>	20 m.
Naturaleza del fondo / <i>Sea bottom characteristics</i>	Fango
Longitud / <i>Length</i>	20.000 m.

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1.5.2. BOCA DE ENTRADA / ENTRANCE MOUTH

Orientación / Position	S
Anchura / Width	3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	1 nudo

2.1.5.3. UTILIZACION DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS TVG ASSISTANCE IN SHIP APPROACHING

2.1.5.4. MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ULTIMO QUINQUENIO LAST FIVE YEARS

BIGGEST SHIP IN THE

	MAYOR ESLORA BY LENGTH	MAYOR CALADO BY DRAUGHT
Nombre / Name	EUROPA	CHINOOK MAIDEN
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS	PANAMA
T.R.B. / G.R.T.	28.437	27.915
T.P.M. / D.W.T.	3.252	45.217
Eslora / Length	198,6	179,8
Calado / Draught	6,1	12,2
Tipo / Type	PASAJE	TANQUE
Calado real a la entrada o salida		
<i>Real draught at the entrance or departure</i>	6	10

2.1.6. SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Ha) / WATER AREAS (Hectares)

2.1.6.1. ZONA I / ZONE I

SITUACION SITUATION	ANTEPUERTO OUTER HARBOUR	DARSENAS / BASINS		
		COMERCIALES COMMERCIAL	PESQUERAS FISHING	RESTO OTHER

La superficie de la ría limita al oeste por la línea recta imaginaria definida por las puntas de Las Sinas y del Chazo, en las márgenes meridional y septentrional, respectivamente; al norte, por la línea de costa comprendida entre esta última punta y la denominada punta Seveira, en la desembocadura del río Ulla; al este, por la línea quebrada imaginaria constituida por las dos rectas que unen Punta Seveira con la isla Malveira y Chica y de los Ratones y esta isla con el morro del malecón del puerto de Carril hasta el encuentro con la línea que define las aguas de este puerto transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia. Finalmente, al sur, la línea de costa desde el límite de las aguas del puerto de Carril hasta la punta de Las Sinas. Quedan excluidas las aguas de los puertos e instalaciones portuarias comprendidas dentro de ese perímetro que han sido transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia.

The ría surface limits West by the imaginary line given by Las Sinas and El Chazo points, in the Northern and Southern banks respectively; Northwards by the coast line taking in between the latter point and the so-called Seveira Point, at the Ulla mouth; Eastwards, by the zigzag line consisted of the Chica Islands and Ratones Island, and the latter one with the front part of Carril Port pier (jetty) as far as the meeting point with the line marking the limit of the port waters transferred to the Galicia Community. Finally, Southwards, the Coast line from the limit of the Carril port waters to Las Sinas point. Those port waters and facilities inside this perimeter which have been transferred to the Galician Community have been excluded.

TOTAL ZONA I	2260	100	5
---------------------	-------------	------------	----------

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1.6.2. ZONA II / ZONE II

SITUACIÓN SITUATION	ACCESOS ENTRANCES	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHER	TOTAL Ha
Las aguas de la ría situadas entre la zona I y la línea recta que une punta Con de Aguireira, en la península de O Grove con la punta Brisan, en la isla de Sálvora, la costa oriental de esta isla hasta punta Lagos y la recta imaginaria que une esta punta con Centoleira, en el continente. Se excluyen las aguas que simultáneamente quedan al sur del puente de la isla de Arousa y al este de la recta definida por punta Barqueira, al sur de esta isla, y la de Cantodorxo, en la península del O Grove, así como las de las instalaciones transferidas a la Comunidad Autónoma. The ría waters between ZONE 1 and the line joining Con de Aguireira Point, in El Grove Peninsula, with Brisan point, in Sálvora Island, the Eastern Coast of this island as far as Lagos Point, and the maginary line joining this port with Centoleira, in the Continent. Those waters Dowsouth to the Arosa Island Bridge and Eastwards to the line given by Barqueira Point, way south from this island, and Cantodorxo Island in El Grove Península, as well as facilities transfered to the Galician Community have not been included.				
TOTAL ZONA II	2.700	2.250	9.550	14.500

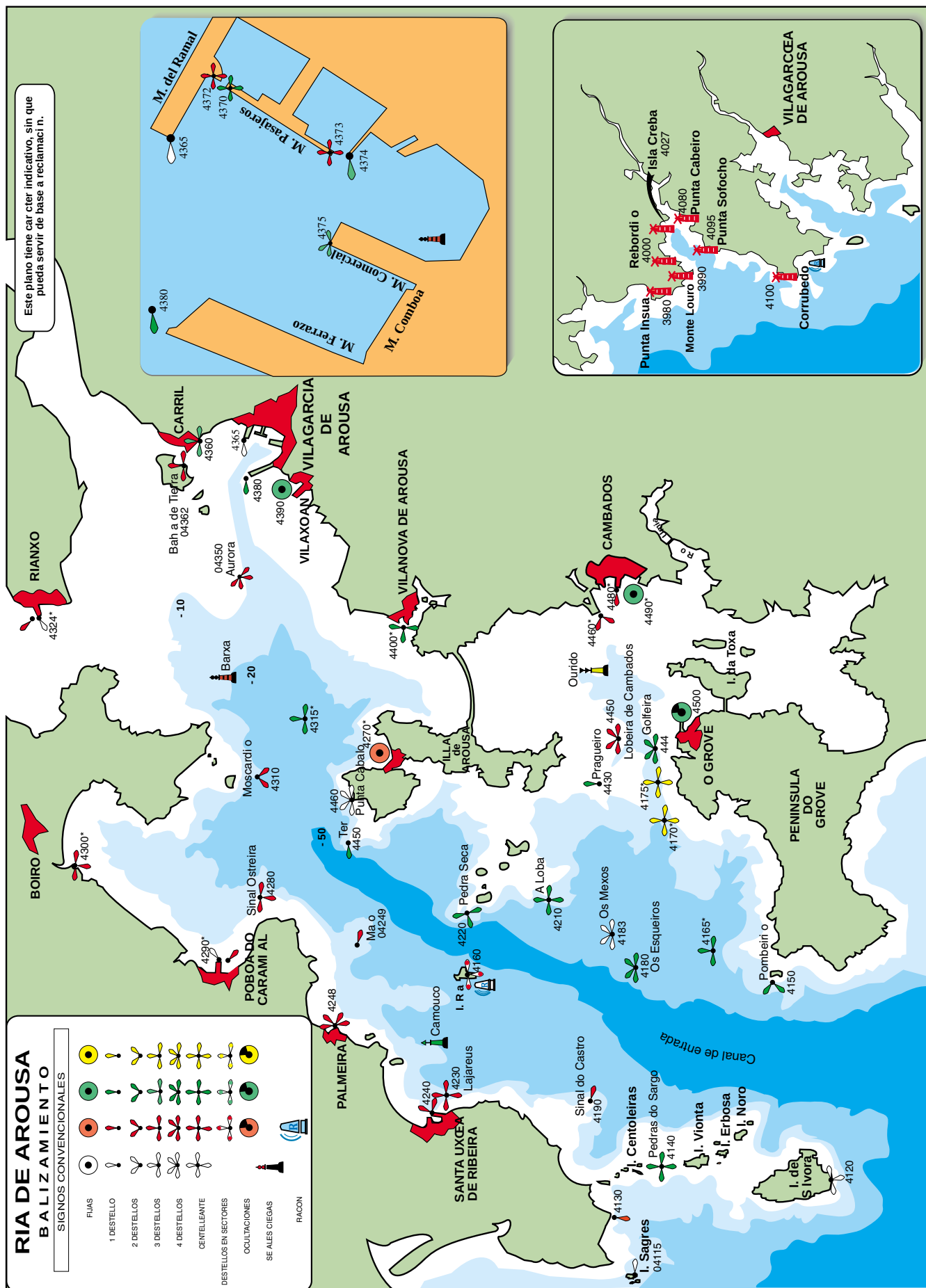
2.1.7 SUPERFICIE TERRESTRE (m2) / LAND AREA (m2)

SITUACION SITUATION	ALMACENES STORAGES	VIALES ROADS	RESTO OTHER	TOTAL M2	ZONE II ZONE II	TOTAL M2
Dique Muelle Ferrazo y anejo <i>Ferrazo Quay and Building attached to it</i>	19.089	7.458	19.506	46.053	—	11.548
Muelle de Enlace y Trasdós <i>Link Quay and Trasdós</i>	12.351	4.123	720	17.194	—	51.102
Rampa Cavadelo y Trasdós <i>Cavadelo Ramp and Trasdós</i>	5.890	4.213	24.437	34.540	—	21.598
Zona Urbanística/ Garden area	25.989	2.454	17.572	46.015	—	28.610
Muelle Pasajeros/ Passengers Quay	2.740	7.267	40.432	50.439	—	15.911
Dique Dársena nº 2/ Dike Basin nº 2	—	320	—	320	—	320
Muelle del Ramal y Trasdós <i>Ramal Quay and Trasdós</i>	14.392	4.481	28.510	42.383	—	42.652
Ramal ferrocarril/ Railway link	—	—	—	—	7.300	7.300
Zona playa de la Concha/ Concha beach area	—	—	6.534	6.534	—	6.534
Muelle Comboa/ Comboa Quay	30.619	15.437	16.466	62.522	—	—
Muelle General y Trasdós/ General Quay	17.753	8.535	18.637	44.925	—	—
TOTAL	128.823	54.198	172.814	350.925	7.300	185.575

2.1.8. DIQUES DE ABRIGO / BREAKWATERS

DENOMINACION DENOMINATION	LONGITUD LENGTH (m)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	Ton. Tons
Dique de Ferrazo <i>Ferrazo Dock</i>	500	Escollera ext. talud 2:1 / <i>Ext. Breakwater Slope</i> Escollera int. talud 1:1 / <i>Int. Breakwater Slope</i>	2 Ton 2 Ton
Muelle-Dique del Ramal/ Ramal Quay-Dock	450	Escollera talud 1,5:1 / <i>Breakwater Slope</i>	2 Ton
Dique Dársena nº 2 <i>Dike Basin nº 2</i>	80	Esc. ext. talud 1:1,5 / <i>Ext. Breakwater Slope</i> Esc. int. talud 1:1,5 / <i>Int. Breakwater Slope</i>	2 Ton 130 K

2.2 PLANTA ESQUEMATICA DE FAROS Y BALIZAMIENTO



2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.2.1. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / LIGHTHOUSES AND BEACONS LIST

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y CODIGO CODE	POSICION POSITION	DESCRIPCION DESCRIPTION	COLOR COLOUR	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	ALCANCE EN MILLAS (miles) RANGE
RIA DE AROSA					
4120	Isla de Sálvora	Faro	Blanco / <i>White</i>	Grupo dest.3+1/20s.	21
4150	Pombeiriño	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 2/12s.	8
4180	Los Esqueiros	Boya Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 4/9s.	4
4183	Los Mexos	Boya	Blanco / <i>White</i>	Grupo dest.4+1/15s.	6
4210	La Loba	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Centelleante 1 s.	3
4430	Bajo Pragueiro	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Destellos 3s.	4
4440	Golfeira	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 3/12s.	4
4500*	El Grove, dique Norte	Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Ocultación 2,5s.	3
4450	Lobeira de Cambados	Torre Baliza Lat. Er.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 4/12s.	5
4460*	Puerto de Cambados	Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 2/7s.	3
4480*	Puerto de Cambados	Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Destellos 4,5s.	8
4470*	Tragove	Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Centelleante/1s.	1
4220	Pedra Seca	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 3/15s.	8
4250	Ter	Boya Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Destellos 3s.	5
4260	Punta Caballo	Faro	Blanco / <i>White</i>	Grupo dest. 4/11s.	10
4270*	Punta Xufre	Baliza Lat. Er.	Rojo / <i>Red</i>	Fija	1
4400*	Muelle de Vilanova	Baliza	Verde y Blanco <i>Green and White</i>	Grupo dest.3+1/10s.	Verde 6 Blanco 8
4390*	Muelle de Vilaxoán	Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Fija	3
4380	Dique Ferrazo	Boya Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Destellos 3s.	3
4360*	Muelle de Carril	Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Centelleante 1 s.	6
4350	Aurora	Boya Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 4/11 s.	5
4324*	Puerto de Rianxo	Torre metálica	Rojoa y blanca / <i>Green and White</i>	Grupo dest. 0,5/2,5s.	5
4310	Moscardiño	Boya Lat. Br.	Rojo / <i>Red y Blanco</i>	Grupo dest. 2/7s.	6
4300*	Escarabote	Baliza Lat. Br.	Rojo y B. / <i>Red&W.</i>	Grupo dest. 3/7s.	3
4290*	Muelle Pobra	Torre cilind. horm.	Verde	Grupo dest. 0,5/1s.y 0,5/4s.	6
4265	do Caramiñal	Baliza Lat. Er.	<i>Red and White</i>	Oc. V 2 s.	4
4280	Sinal de Oestreira	Torre Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 3/15,5s.	3
4240	Sta. Uxia de Ribeira	Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 2/7s.	4
4230	Llagareos de Tierra	Torre Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Centelleante 1 s.	4
4160	Isla Rúa	Faro y Racón	Rojo y Blanco <i>Red and White</i>	Grupo dest. 1+21 s. 2+1/21s.	Rojo 13 Blanco 4
4190	Sinal do Castro	Boya Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Destellos 3s.	4
4130*	Puerto de Aguiño	Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	DR. 2 s.	3
4140	Piedras del Sargo	Torre Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Centelleante 1 s.	6
4372	Puerto de Villagarcía	Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Centelleante 1 s.	3
4370	Puerto de Villagarcía	Baliza Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Centelleante 1 s.	3
4362	Bajo Bahía de Tierra	Torre Baliza Lat. Br.	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 3/9 s.	3
4315*	El Seijo (Polg. Vill B-V.A)	Boya Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 3/10 s.	5
4165*	Airós	Boya Lat. Er.	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 3/10 s.	5
4170*	Vértice C, Polígono C,Grove	Boya Marca Especial	Amarilla / <i>Yellow</i>	Grupo dest. 4/12 s.	3
4175*	Vértice D, Polígono C, Grove	Boya Marca Especial	Amarilla / <i>Yellow</i>	Grupo dest. 4/12 s.	3
4248	Puerto de Palmeira	Torre	Rojo / <i>Red</i>	Grupo dest. 4/8s.	2
4365	Muelle del Ramal (Villag.)	Torre	Blanca / <i>White</i>	Isofase 2 s.	10
4375	Muelle Comercial (Villag.)	Poste	Verde / <i>Green</i>	Grupo dest. 2+1/11,5s.	5
RIA DE MUROS Y NOIA					
4100	Corrubedo	Faro	Rojo / <i>Red</i>	GpD(2+3) BR 20s.	15
4095	Punta Sofochó	Torre Baliza	Blanco / <i>White</i>	Destellos, 0,5 /4,5s	4
4080	Punta Cabeiro	Torretrancopiram.	Blanco / <i>White</i>	Destellos, 0,5 /4,5s.	Blanca9 Roja 6
4027	Isla Creba	Columna metálica	Blanco / <i>White</i>	Destellos, 0,5/1,5s.-0,5/4,5s.	4
4000	Rebordiño	Faro	Rojo / <i>Red</i>	GpD (2) R, 7 s.	7
3990	Monte Louro	Faro	Blanco / <i>White</i>	GpD(2+1) B, 12s.	9
3980	Punta Insua	Faro	Rojo y Blanco <i>Red and White</i>	0,5+1,5+0,5+1,5+0,5	Bla15, Roja14

Nota: Las balizas con (*) pertenecen a los puertos de la Xunta de Galicia

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT



2.3. MUELLES Y ATRAQUES / QUAYS AND BERTH

2.3.1. CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASIFICATION BY BASINS

2.3.1.1. DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY

NOMBRES / NAMES	LONG. (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	ANCHO (m) WIDTH	EMPLEOS / USES
EN DARSENAS COMERCIALES <i>IN COMMERCIAL BASINS</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general <i>Liquid bulks, Solid bulks and General cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	300,00	7,00	40,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Pasajeros <i>Passengers</i>	270,00	3 / 5	20,00	Pasajeros <i>Passengers</i>
Ramal (1er. tramo) <i>Ramal (1st plot)</i>	250,00	7,00	78,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Terminal Transbordadores - Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Ferrazo <i>Ferrazo</i>	220,00	11,00	40,00	Mercancía general y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Comboa 1	215,00	11,00	40,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
TOTAL	1.675,00			

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

EN DARSENAS PESQUERAS IN FISHING BASINS

Enlace Oeste / West link	260,00	2,00	16,00	Pesca / Fish
Enlace Este / East link	230,00	2	16,00	Pesca/Fish

TOTAL	490,00
--------------	---------------

EN OTRAS DARSENAS IN OTHER BASINS

Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	40,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pasajeros Este <i>Easth passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
DARSENA DEPORTIVA Nº 1				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 2 <i>Water-borne pier nº 2</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 3 <i>Water-borne pier nº 3</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 4 <i>Water-borne pier nº 4</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 5 <i>Water-borne pier nº 5</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 6 <i>Water-borne pier nº 6</i>	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán Núcleo <i>Water-borne pier master</i>	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
DARSENA DEPORTIVA Nº 2				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores <i>Pleasure boats</i>

TOTAL	1.360,00
--------------	-----------------

TOTAL DARSENAS DEL SERVICIO <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>	2.880,00
---	-----------------

2.3.1.2. DE PARTICULARES / PRIVATE

	LONG. LENGTH (m)	CALADO DEPTH (m)	ANCHO WIDTH (m)
TOTAL DARSENAS PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	—	—	—

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.3.2. CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS CLASSIFICATION BY USES AND DEPTHS

EMPLEOS / USES		METROS LINEALES CON CALADO "C" M. L. WITH "C" DEPTH					TOTAL	M.L. CON CALADO
		C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	(m.l.)	c<4 m.
DEL SERVICIO / PUBLIC	MUELLES COMERCIALES <i>COMMERCIAL QUAYS</i>							
	Merc. general convencional <i>General Cargo</i>	—	220	—	260,00	—	470,00	—
	Contenedores <i>Containers</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Atraques ro-ro <i>Ro-ro ramps</i>	—	—	—	40,00	—	40,00	—
	Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Dry bulk without spec. inst.</i>	—	—	—	380,00	—	380,00	—
	Graneles sólidos por inst. esp. <i>Dry bulk by spec. inst.</i>	—	—	—	100,00	—	100,00	—
	Graneles líquidos <i>Liquid bulk cargoes</i>	—	215	—	200,00	—	200,00	—
	Pasajeros <i>Passengers</i>	—	—	—	—	—	—	270,00
	OTROS MUELLES <i>OTHER QUAYS</i>							
	Pesca <i>Fishing</i>	—	—	—	—	—	—	490,00
	Reparación y desguace <i>Repairing and scrapping</i>	—	—	—	—	—	—	Rampa
	Embarcaciones deportivas <i>Yachts</i>	—	—	—	—	—	—	930,00
	TOTAL DEL SERVICIO <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>	—	220	—	970	—	1190	1.690
DE PARTICULARES / PRIVATE	MUELLES COMERCIALES <i>COMMERCIAL QUAYS</i>							
	Merc. general convencional <i>General Cargo</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Contenedores <i>Containers</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Atraques ro-ro <i>Ro-ro ramps</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Dry bulk without spec. inst.</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles sólidos por inst. esp. <i>Dry bulk by spec. inst.</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Graneles líquidos <i>Liquid bulk cargoes</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Pasajeros <i>Passengers</i>	—	—	—	—	—	—	—
	OTROS MUELLES <i>OTHER QUAYS</i>							
	Pesca <i>Fishing</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Armamento, reparación y desguace <i>Shipbuilding, repairing and scrapping</i>	—	—	—	—	—	—	—
	Varios <i>Others</i>	—	—	—	—	—	—	—
	TOTAL DE PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	—	—	—	—	—	—	—
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES <i>TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE</i>		—	220	—	970	—	1.190	1.690

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.4. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES

2.4.1. DEPOSITOS / STORAGE FACILITIES

MUELLE QUAY	DESCUBIERTOS UNCOVERED	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN			CERRADOS / CLOSED		
	Superficie (m2) Area	Superficie (m2) Area	Altura (m) Height	Superficie P.baja(m2) Ground floor	Altura (m) Height	Nº de Plantas Nº of Floors	Superficie Total (m2) Total Area
DEL SERVICIO <i>PORT AUTHORITY</i>							
Comboa <i>Comboa</i>	6.000	—	—	—	—	—	—
Comercial <i>Commercia</i>	5.067	—	—	2.923	—	—	2.923
Enlace y Trasdós <i>Link and Trasdós</i>	5.165	—	—	960	—	—	960
Rampa Cavadelo y Trasdós <i>R. Cavadelo and Trasdós</i>	20.584	—	—	—	—	—	—
Pasajeros <i>Passengers</i>	744	—	—	—	—	—	—
Ramal y Trasdós <i>Ramal and Trasdós</i>	—	—	—	305	—	—	305
Zona Aneja Muelle Ramal <i>Area attached to Ramal Quay</i>	27.983	—	—	—	—	—	—
Ferrazo	24.400	—	—	200	—	—	200
TOTAL DEL SERVICIO <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>	89.943	—	—	4.388	—	—	4.388
PARTICULARES <i>PRIVATE</i>							
Comboa <i>Comboa</i>	10.000	—	—	16.770	—	—	16.770
Muelle Ferrazo y Anejo <i>Ferrazo Quay and adjoining areas</i>	28.400	—	—	3.900	—	—	3.900
Comercial <i>Commercia</i>	—	—	—	13.000	—	—	13.000
Enlace y Trasdós <i>Link and Trasdós</i>	—	—	—	5.600	—	—	5.600
Rampa Cavadelo y Trasdós <i>R. Cavadelo and Trasdós</i>	—	—	—	4.866	—	—	4.866
Pasajeros <i>Passengers</i>	—	—	—	1.200	—	—	1.200
Ramal y Trasdós <i>Ramal and Trasdós</i>	10.535	—	—	7.750	—	—	7.750
TOTAL PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	48.935	—	—	53.086	—	—	53.086
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES <i>TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE</i>	138.878	—	—	57.474	—	—	57.474

2.4.2 DEPOSITOS FRANCOS / BONDED WAREHOUSES

MUELLE QUAY	DESIGNACION NAME	DESCUBIERTOS UNCOVERED	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN		CERRADOS CLOSED		
		m2	Superficie m2 Area	Altura (m) Height	Superficie (m2) Area	Altura P.baja (m) Height	Nº de Plantas Nº of floors
TOTAL		—	—	—	—	—	—

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.5. INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO Y LA NAVEGACION COMMERCIAL AND SHIOPPING FACILITIES

2.5.1. DIQUES SECOS. NO EXISTEN / DRY DOCKS. NONE

2.5.2. DIQUES FLOTANTES. NO EXISTEN / FLOATING DOCKS. NONE

2.5.3. VARADEROS / SLIP WAYS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE RAMPAS IGUALES(m) Nº OF EQUAL RAMPS	LONGITUD DE RAMPA ADMISIBLE (m) RAMPS LENGTH	ANCHURA (m) WIDTH	PENDIENTE SLOPE	CALADO EN EL EXTREMO DEPTH AT THE END	MAX.TN. BUQUE MAX. TONS ADMISSIBLE
Rampa del Cavadelo Cavadelo Ramp	A. P.	1	110	85	5	1,00	50
Nueva Rampa New Ramp	A. P.	1	110	30	5	1,00	50

2.5.4. ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPS	LONGITUD DE LAS GRADAS (m) LENGTH OF SLIPS	ANCHURA DE LAS GRADAS (m) WIDTH OF SLIPS
TOTAL	—	—	—	—

2.5.5. ALMACENES FRIGORIFICOS Y FABRICAS DE HIELO COLD STORE AND ICE FACTORY

2.5.5.1. ALMACENES FRIGORIFICOS / COLD STORAGE

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE PRODUCCION (Tm/dia) PRODUCTION CAPACITY	OBSERVACIONES OBSERVATIONS
Muelle de Comboa	CEFRICO	16.000	
Cea-Vilagarcía	ATUNSA	17.000	
Rubianes-Vilagarcía	COTUNSA	5.700	

2.5.5.2. FABRICAS DE HIELO PARA SUMINISTRO / ICE FACTORIES FOR SUPPLY

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m3) STORAGE CAPACITY	OBSERVACIONES
TOTAL	—	—	—

2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INSTALLATIONS

CLASE DE INSTALACION TYPE OF INSTALLATION	SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	SUPERFICIE (m2) AREA
--	------------------------	----------------------	-------------------------

Lonjas

Fish warehouse

Preparación y envase de pescado

Preparation and packing of fish

Casetas para industrias de pesca

Stands for fishing industry

Instalación de reparación y secadero de redes

Net repair

2.5.7. ESTACIONES MARITIMAS / PASSENGER TERMINALS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRAFICO QUE SIRVE TRAFFIC SERVED	SUPERFICIE P.BAJA (m2) AREA	Nº DE PLANTAS Nº FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m2) TOTAL AREA
TOTAL	—	—	—	—	—

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USUARIO USER	USO USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
Muelle de Enlace Enlace/Link Quay	Autoridade Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority board	Sestiva, S.A. Sestiva, S.A.	Oficina y vestuarios Office and changing room	Parcela de 554 m2., 696,4 m2. (2 plantas) 554 m2 Plot. 696 4 m2. (2 floors)
Zona Urbanística Landscaped area	Ministerio de Econo- mía y Hacienda Ministry of Economy and Treasury	Ag. Estat. Adm. Trib. de Aduanas Administration and housing	Oficinas, almacén y vivienda Offices, warehouse and housing	Parcela 2000 m2., 365 m2. (2 pl.) 160m2. alm 2.000 m2 Plot 365 m2. (2 floors)
Zona Urbanística Landscaped area	Autoridade Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridade Por- tuaria Vilagarcía Port Authority	Oficinas y viviendas Offices and housing	Parcela de 3.500 m2., 1.400 m2. (3 plantas) 3500 m2 Plot., 1400 m2 (3 floors)
Zona Urbanística Landscaped area	Ministerio de Defensa Ministry of Defense	Comandancia Militar de Marina Military Commanders Headquarters	Oficinas y viviendas Offices and housing 3. 107 m2 Plot., 3.626 m2	Parcela de 3.107 m2., 2.626 m2. (2 plantas) (2 floors)
Zona Urbanística Landscaped area	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social Ministry of Work and Social Security	Instituto Social de la Marina Maritime Social Institute	Oficinas, viviendas y Policlínico housing and hospital	Parcela de 3.570 m2., 3.932 m2. (4 plantas) 3.932 m2 Plot., 3.932 m2 (4 floors)

2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES DE USO PÚBLICO DIFERENTES A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES

SITUACION LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Almacén nº 1 Warehouse No. 1.	1 Planta de 2.880 m2 1 floor of 2,880 m2
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31.5, 250 y 50 KVA 3 transformer of 31.5, 250 and 50 KVA
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Servicios varios Various uses	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Servicios diversos Various uses	P. baja 664/ P. alta 189 m2 Ground floor 664/ First floor 189 m2
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Báscula puente Weighbridge	60 toneladas 60 Tons
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Viviendas y garaje Houses and garage	3 Plantas de 163 m2 3 floors of 163 m2
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer Booth	2 Trafos de 630 KVA 2 transformer of 630 KVA
Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Báscula puente Weighbridge	60 Toneladas 60 Tons
Trasdós Muelle del Ramal Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority	Carpintería Carpenters	1 Planta de 80 m2 1 floor of 80 m2
Muelle de Enlace Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority Board	Almacén nº 2 Warehouse Nº2	1 Planta de 652 m2 1 floor of 652 m2
Muelle de Enlace Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority Board	Escuela Taller Workshop-school	1 Planta de 652 m2 1 floor of 652 m2
Muelle de Enlace Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority Board	Caseta de bombas Pump booth	2 bombas de 30 y 3 CV 2 pumps of 30 and 3 CV
Muelle de Pasajeros Ramal Quay	Autoridade Portuaria Port Authority Board	Caseta vigilancia guardamuelles	1 planta (14 m2.)

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.6. INSTALACIONES PARA SUMINISTROS A BUQUES / SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO TYPE OF SUPPLY	SITUACION LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE HOURLY CAPACITY OF THE QUAY	SUMINISTRADOR SUPPLIER
Gasóleo <i>Gasoil</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	3	100 Tm.	100 Tm.	REPSOL
Agua <i>Water</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	19			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Electricidad <i>Water</i>	Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	10			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	5			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	4			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Dársena embarcac. <i>menores. Basin pleasu. boats</i>	41			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Dársena embarcac. <i>menores. Basin for pleasure boats</i>	41			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Agua <i>Water</i>	Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	3			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>
Energía eléctrica <i>Electricity</i>	Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	3			Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>

2.6.1. INSTALACIONES ELECTRICAS / ELECTRIC SUPPLIES

2.6.1.1. CENTRO TRANSFORMACION MUELLE COMERCIAL COMMERCIAL QUAY TRANSFORMING PLANT

Red eléctrica. MT /20 KV. Alimentación al centro de transformación

Electric supply MT/20 KV. Transforming supply center

1 transformador de potencia 315 KVA / 380 V.

315 KVA/380 V. Power transformer

1 transformador de potencia 250 KVA /380 V.

250 KVA/380 V. Power transformer

1 transformador de potencia 50 KVA / 220 V.

50 KVA/220 V. Power transformer

Cuadro BT - Alimentación grúas pórtico - Alumbr. exter. y usuarios.

BT panel Portal crane supply. Outside and other users lighting system.

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 8 tomas grúas zona este-norte.

Electric supply BT/380 V. Supply eastern-northern area cranes with 8 intakes

Red eléctrica BT /380 V. Alimentación a 3 tomas grúas zona este-sur.

Electric supply BT/ 380 V. Supply eastern-southern area cranes with 3 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 6 tomas grúas zona oeste-norte.

Electric supply BT/ 380 V. Supply western-northern area cranes with 6 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a 2 tomas grúas zona oeste-sur.

Electric supply BT/ 380 V. Supply eastern-southern area cranes with 2 intakes

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación alumbr. ext.

Electric supply BT/ 380 V. Outside lighting system. Supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply BT/ 380 V. Users lighting system supply.

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación alumbrado ext.

Electric supply BT/ 220 V. Outside lighting system. Supply.

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación alumbrado 6 torretas. 13 lámparas halógenos - 1.000W.

Electric supply BT/ 220 V. Power supply to 6 pylons. 13 halogenous lamps. 1000W.

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply BT/ 380 V. Users supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a almacén.

Electric supply BT/ 380 V. Warehouse supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación Río Tinto.

Electric supply BT/ 380 V. RioTinto Supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a electrobombas, grupo presión agua.

Electric supply BT/ 380 V. Supply to electropumps, water pressure plant

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a nave taller y servicios varios.

Electric supply BT/ 380 V. Supply to workshop shed and other uses

Red eléctrica BT/ 220 V. Alimentación a báscula.

Electric supply BT/ 220 V. Scale supply

Red eléctrica BT/ 380 V. Alimentación a escuela-taller.

Electric supply BT/ 380 V. Workshop-school supply

2.6.1.2. CENTRO-TRANSFORMACION - M. RAMAL TRANSFORMING PLANT-RAMAL QUAY

Red eléctrica. Alimentación al centro de transformación - M/T - 20 KV.

Electric supply. Supply to transforming plant. M/T 20 KV.

1 transformadores de potencia 630 KVA - 380 V.

1 630 KVA - 380 V./Power transformers.

Cuadro B/T - Alimentación a tomas grúas pórtico, alumbr. exter. y usuarios.

B/T panel. Supply to Portal cranes, outside lighting and users intakes.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a 7 tomas grúas pórtico.

Electric supply B/T 380 V. Supply to seven portal cranes supply.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a 2 torretas alumbr. 8 lámparas halógenos - 2.000W.

Electric supply B/T 380 V. Supply to 2 pylons lighting system. 8 halogenous lamps 2000 W.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbrado 33 luminarias VIS - 250 W. - Vía enlace

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system with 33 lights.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a centralización-oficina.

Electric supply B/T 380 V. Supply central office.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación a alumbr. m/pasajeros.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system passengers quay.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbr. jardín Centenario - 43 farolas 125 W/VM.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system to Centenario garden. 43 lampposts- 125 W/VM.

Red eléctrica B/T 220 V. Alimentación alumbr. 3 torretas 7 lámparas halógenos. 1.000 W.

Electric supply B/T 220 V. Supply lighting system to 3 pylons with 7 halogenous lamps. 1.000 W.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a usuarios.

Electric supply B/T 380 V. Supply to users.

Red eléctrica B/T 380 V. Alimentación a pantalanes dársena embarcaciones deportivas.

Electric supply B/T 380 V. Supply basin piers. Sport boats.

2.7. COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES

2.7.1. COMUNICACIONES INTERIORES.

2.7.1.1. CARRETERAS.

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías portuarias cedidas al Ayuntamiento de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 20 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 8 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre macadam y aceras de ancho variable en el resto.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud, con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 8 m. de anchura, con dos carriles de 4 m. cada uno de ellos, una acera adosada al cerramiento exterior de 2 m. de anchura y un arcén de 2,50 m. al lado opuesto de la acera. El firme de la calzada consta de una sub-base granular, una base granular de macadam ordinario y dos capas de mezcla bituminosa en caliente.

2.7.1.2. FERROCARRIL.

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

2.7.1.3. POR TUBERIA.

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de FORESA, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex y Asfaltos Europeos. Igualmente existen tuberías de transporte de combustible entre los depósitos de CAMPSA y las tomas de los Muelles Comercial Este y Oeste. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

2.7.2. ACCESOS TERRESTRES.

2.7.2.1. POR CARRETERA.

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures



Red viaria: desde la autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional

y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541.

A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

2.7.2.2. POR FERROCARRIL.

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid.

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

2.7.2.3. POR TUBERIA.

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

2.7.2.4. POR AUTOPISTA.

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

2.7.2.5. POR OTROS MEDIOS. NO EXISTEN

2.7. INNER COMMUNICATIONS AND LAND ACCESS

2.7.1. INNER COMMUNICATIONS.

2.7.1.1. ROADS.

The port is almost completely surrounded by La Marina Avenue and the road to Vilaxoan, both of them being old port roads given to the Town Council, and from which the access road to different quays and service areas starts. These ones along with the "manoeuvre" and "link" roads make up the inner road network.

Both La Marina Ave. and The Ring Road link Ramal Quay and Ferrazo Dock it is 2.300 metres long and counts on a 20-metre-width, paved with asphaltic mass, over macadam and pavements with different width in the rest.

The Commercial quay is directly connected with the road from Vilagarcía to Cambados (Local-550) by means of a 9-metre wide road with 360 metres long paved with asphaltic mass over paving stone.

Communication between the quays is made by means of the Link road between Ramal Quay and Commercial width, having two 4-metre lanes each, a 2 metre pavement adjoined to the exterior gate side of the pavement. The road bed consists of a granular sublayer, another one of ordinary macadam and two layers of hot bituminous mixture.

2.7.1.2. RAILWAYS.

The inner railway network consists only of two tracks (normal width) single at the start, but double all along the berthing line, with 550 metres long, which serve El Ramal Quay.

2.7.1.3. BY PIPELINE.

There are transport pipelines between Western Commercial quay and facilities, such as Foresta, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex and Asfaltos Europeos. We also have fuel transport pipelines between CAMPSA tanks and the taps at

Eastern and Western Commercial quays. Both El Ramal quay, the Passengers Quay and Commercial Quay have pipelines available for vessels' water supply.

2.7.2. LAND ACCESS.

2.7.2.1. BY ROAD.

At the moment the port is linked by road to Santiago de Compostela, the most important town in the area, by means of the Finisterre-Tuy road by the coast (Local 550) in the Vilagarcía-Puenteceso section, and also by means of the main road between Puenteceso at Santiago, with a distance of 45 km. With Orense at Santiago onwards, the port is connected with the rest of Spain through the National Road Network.

2.7.2.2. BY RAILWAYS.

Vilagarcía de Arousa is joined to the rest of Spain by means of the broad gauge railway through Santiago de Compostela by the Zamora-A Coruña line and through Pontevedra and Redondela by the Vigo-Madrid line. The port is connected to the National Network by a branch from Vilagarcía railway station, with some 500 metres long.

2.7.2.3. BY PIPELINE.

There are no transport pipelines from the port to facilities or industries outside the service area.

2.7.2.4. BY MOTORWAY.

The port is connected with the Atlántico Motorway by means of a branch in Road 640 from Chapa to Carril seven km. long, linking this area with the most active areas in Galicia, namely: A Coruña, Santiago, Pontevedra and Vigo.

2.7.2.5. OTHERS KINDS. NONE



Origen y destino de las mercancías

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.8. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.8.1. GRUAS / CRANES

2.8.1.1. GRUAS DE MUELLE / DOCKSIDE CRANES

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	Nº	TIPO TYPE	MARCA MARK	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS			RENDIMIENTO CONDICIONES NORMALES		AÑO DE CONSTR. YEAR BUILT
					ENERGIA QUE EMPLEA POWER REQ.	FUERZA Tm S.W.L.	ALCANCE m REACH	ALTURA SOBRE BMVE (m) HEIGHT ABOVE LOW W. L.	(Tns/hora) NORMAL HANDLING CAPACITY	
MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY QUAYS										
Comercial O.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Grasset	Eléct./Electric	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Grasset	Eléct./Electric	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Autoridade Portuaria Port Authority	2	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Port- Cuch	Duro- Felguera	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico		Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Autoridade Portuaria Port Authority	2	Pórtico	Babcock	Eléct./Electric	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ramal prolongación	Autoridade Portuaria Port Authority	1	Pórtico	Macosa	Eléct./Electric	12,00	25,00	0,00	180	1.977
MUELLES DE PARTICULARES PRIVATE QUAYS										

2.8.1.2. GRUAS AUTOMÓVILES / MOBILE GRANES

PORT AUTHORITY QUAYS AND SPECIALIZED QUAYS									
SITUACION <i>SITUATION</i>	PROPIETARIO <i>OWNER</i>	Nº	TIPO <i>TYPE</i>	MARCA <i>MARK</i>	CARACTERISTICAS <i>CHARACTERISTICS</i>			RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tns/hora) <i>NORMAL HANDLING CAPACITY</i>	AÑO DE CONSTR. <i>YEAR BUILT</i>
					ENERGIA QUE EMPLEA <i>POWER REQ.</i>	FUERZA Tm <i>S.W.L.</i>	ALCANCE m <i>REACH</i>		
MUELLES DEL SERVICIO <i>PORT AUTHORITY QUAYS</i>									
		—		—		—		—	—
MUELLES DE PARTICULARES <i>PRIVATE QUAYS</i>									
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	—	—	—

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.8.1.3. NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN / NUMBER OF CRANES. SUMMARY.

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PUBLIC	DE PARTICULARES PRIVATE	TOTAL
DE PORTICO / PORTAL CRANES			
De más de 12 Tm / More than 12	—	—	—
De 12 Tm / 12 tons	2	—	2
De 6 Tm / 6 tons	5	—	5
De 3 Tm / 3 tons	6	—	6
Otras / Other	—	—	—
TOTAL DE PORTICO / TOTAL PORTAL	13	—	13
AUTOMOVILES / MOBILE	1	—	1
OTRAS GRUAS / OTHER CRANES	—	1	1
TOTAL	14	1	15

2.8.2. INSTALADORES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES.

SITUACION SITUATION	PROPIETARIO OWNER	AÑO DE CONSTRUCCION YEAR OF CONSTRUCTION	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Muelle Comercial	Foresa	1965	Tubería de descarga de fluidos (metanol y urea formaldehído) y transporte a depósito
Muelle Comercial	Cementos del Cantábrico, S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial	Agrocomex	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transporte a depósito
Muelle Comercial	Repsol	1989	Tuberías de gasoil
Muelle Comercial	Asfaltos Europeos	1990	Tubería de descarga de asfalto

2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE DE LA AUTORIDAD PORT. PORT AUTHORITY AUXILIAR CARGO HANDING AND TRANSPORT EQUIPMENT.

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	4 y 3 Tm. de carga
Carretillas transportadoras	Autoridade Portuaria	4	Gas-oil	3 Tm. de carga
Cucharas	Autoridade Portuaria	6		Varias
Tolvas	Autoridade Portuaria	3		
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.

2.8.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR DE PARTICULARES / PRIVATE OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	CARACTERISTICAS CHARACTERISTICS
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	4 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Garcia Reboredo Hnos, Ltda.	3	Gas-oil	12,7 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	6	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	4 y 30 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ria de Arosa	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	16, 3 Tm
Carretillas transportadoras	Autoridade Portuaria	4	Gas-oil	3 Tm. de carga
Cucharas	Autoridade Portuaria	6		Varias
Tolvas	Autoridade Portuaria	3		
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.
Cinta transportadora	Rebortado	1		

2 CARACTERISTICAS TECNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.9. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

2.9.1. DRAGAS / DREGERS

2.9.2. REMOLCADORES / TUGS

NOMBRE <i>NAME</i>	PROPIETARIO <i>OWNER</i>	ENERGIA EMPLEADA <i>POWER USED</i>	POTENCIA (H.P.) <i>FORCE (H.P.)</i>	ESLORA (m) <i>LENGTH (m)</i>	MANGA (m) <i>BEAM (m)</i>	PUNTAL (m) <i>DRAUGHT (m)</i>	AÑO DE CONSTRUC. <i>YEAR BUILT</i>
TRINCHERPE	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	390	20,00	5,00	2,65	1965
REMOLCANOSAI		Gas-oil	650	17,06	4,80		

2.9.3. GANGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / Hoppers, lighters & barges

2.9.4. GRUAS FLOTANTES / Floating cranes

2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES DEL SERVICIO / Other auxiliary equipment

NOMBRE <i>NAME</i>	PROPIETARIO <i>OWNER</i>	TIPO <i>TYPE</i>	CARACTERISTICAS <i>CHARACTERISTICS</i>	AÑO DE CONSTRUCCION <i>YEAR BUILT</i>
CRUCELAS	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33 Manga 3,38 Potencia 2x130 HP	1988

2.10. BREVE DESCRIPCION DE INSTALACIONES PARA TRAFICOS ESPECIFICOS SORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFIC



PLANO GENERAL DEL PUERTO



OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES
*WORKS AND ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE
COMPANIES*



3 OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

3.1. AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTAN VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEAR AND STILL IN FORCE

Nº	DESIGNACION DESCRIPTION	FECHA DE AUTORIZACION DATE OF AUTORIZATION	TITULAR OPERATOR	CANON ANUAL ANNUAL UNIT RATE	IMPORTE UNITARIO ANUAL ANNUAL COST (pts)
1	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	07/10/63	Joaquín Torrado Cortés	423	22.842
2	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	20/12/65	Rogelio Carlos Abalo Pazos	442	30.918
3	Fábrica de asfaltos <i>Asphalt factory</i>	03/02/70	Repsol Prod. Asfálticos, S.A.	423	175.592
4	Tanques almacenamiento productos químicos <i>Storing tanks for chemica</i>	24/11/70	Foresa	423	2.112.462
5	Cantina-bar <i>Canteen-bar</i>	05/07/78	Antonio González María Catoira	423	69.435
6	Instalación suministro carburantes <i>Installation of fuel supplies</i>	07/05/79	Repsol Comercial Prod Petrolife, S.A.	504	702.466
7	Nave para almacenamiento de mercancías <i>Shed for goods storage</i>	19/01/80	García Reboredo Hermanos, S.L.	423	114.122
8	Nave const. reparac. y exp. motores marinos <i>Shed for build. rep. and exhi. vessels and en.</i>	29/04/81	Euroyate, S.A.	383	574.377
9	Silos para grasas, aceites y otros <i>Silos for grease, oil and others</i>	14/05/81	Viltank, S. L.	423	665.107
10	Nave y z. desc. almacén materiales const. <i>Shed uncovered area storage building mate.</i>	09/01/85	Almacenes Reverter, S.A.	423	244.917
11	Nave y z. desc. repa. y cons. arte. flot. y buq. <i>Shed and unc. area repair build float devices vessels</i>	20/05/86	Const. y Excava. Paz Nogueira, S.A.	383	2.388.460
12	Almacén y depósito descubierto <i>Warehouse and uncovered deposit</i>	27/07/88	Nat-Fer, S.A.	593	1.581.867
13	Almacén y depósito descubierto <i>Warehouse and uncovered deposit</i>	04/11/88	Gerardo Prego Carregal, S.L.	575	2.157.922
14	Boca de suministro de gasóleo a buques <i>Charging hole for fuel to vessels</i>	12/12/89	Repsol Comercial de Prod. Petrol., S.A.	504	86.497
15	Estación servicio suministro carburantes <i>Filling station</i>	24/01/90	Repsol Comercial Prod Petrolife, S.A.	423	661.060
16	Edificio Social y parcela <i>Headquarters and plot</i>	05/03/90	Club de Mar	442	264.316
17	Planta de paletizado, plastificado y ens. <i>Station for storage and loading on cement</i>	20/06/90	S. A. Tudela Veguin	423	2.266.885
18	Nave destinada a reparaciones navales <i>Shed for naval repairs</i>	30/10/91	Manuel Lago Suárez	442	753.591
19	Nave acopio embarcaciones y mat. náutico <i>Shed for boats and nautical material storage</i>	07/07/93	Liceo Marítimo de Villagarcía	442	105.228
20	Suministro de combustible a barcos <i>Bunkers</i>	17/03/93	Puerto Arosa, S. L.	442	334.601
21	Centro de seccionamiento y 6 m2. de tubería <i>Center of division and 6 m2. of tubing</i>	09/03/94	Unión Fenosa Distribución, S. A.	382	32.166
22	Almacén de maderas con zona descubierta <i>Wood warehouse with discovered zone</i>	30/09/94	Maderas Ría de Arosa, S.A.	836	5.999.979

3 OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

23	Instalaciones eléctricas <i>Electric installations</i>	15/12/94	Unión Fenosa Distribución, S. A.	442	308.993
24	Estiba y Desestiba <i>E</i>	15/12/94	Unión Fenosa Distribución, S. A.	442	308.993
25	Explotación nave para exposición y almacén de barcos. <i>Wharehouse for yacht exposition.</i>	09/03/95	ALBONIGA, S.L.	—	—
26	Almacén para mercancía en general <i>Warehaouse for general merchandise</i>	03/05/96	P&J Carrasco, S.L.	886	1.439.703
27	Gestión Servicio Portuario de Remolque <i>E</i>	15/05/96	NAVIERA RIA DE AROSA	—	—
28	Parque de almacenamiento de líquidos (metanol) <i>Park for liquids storage (methanol)</i>	25/11/96	FORESA	745	7.197.960
29	Parque de almacenamiento de líquidos (Fuel) <i>Park for liqids storage (fuel)</i>	25/11/96	FINANCIERA MADERERA	745	13.477.688
30	Tanques para almacén líquido y nave para mercancía general. <i>Park for liqids storage and shed for general merchandise</i>	25/11/96	P&J Carrasco, S. L.	745	5.223.386
31	Nave para almacenamiento de fertilizantes <i>Storingf hall for fertilicers</i>	17/12/96	Sociedad Agrícola Gallega, S.A.	593	1.364.740
32	Construcción de sede social <i>Construction of registrered offices</i>	14/11/97	Consello Regulador do Produto Galego de Calidade Mexillón Gal.	1.043	813.540
33	Auditorio Municipal <i>Municipal auditory</i>	30/12/97	Excmo. Concello de Vilagarcía	1,03	3.344
34	Ampliación zona de almacenamiento <i>Amplification storage area</i>	30/12/97	Graneles del Noroeste, S.A.	8,34	4.431.485
35	Planta de asfalto, almacén y oficina <i>Tank for storing asphaltic bitumen and offic.</i>	06/02/98	Nynas Petróleo, S.A.	452	2.408.949
36	Nave reparaciones navales <i>Shipbuilding yard</i>	27/02/98	Manuel Penas Rey	461	595.000
37	Almacén cemento, materiales const. y sal <i>Concrete, building materials and salt watehouse</i>	09/10/98	Almacenes Nartallo, S. L.	886	1.121.490
38	Almacén de graneles y mercancía general <i>Bulks and general cargo warehouyse</i>	25/11/98	García Reboredo Hermanos, Ltda.	876	3.521.564
39	Almacén frigorífico e instal. complementarias <i>Refrigerating warehouse and complementary</i>	25/11/98	Centro Frigorífico Conservero	852	15.336.000
40	Explotación del Puerto Deportivo <i>Development of the Sports Port</i>	22/12/98	Marina Vilagarcía, S. L.	—	19.402.573
41	Nave para almacenamiento merc. gener. <i>Storingf hall for fertilicers</i>	20/01/99	P&J Carrasco, S. L.	525	1.056.416
42	Zonas verdes, cultural, lúdico y deportivo <i>Green zones, cultural, lúdico and sports</i>	29/04/99	Concello de Vilagarcía	1,03	23.842
43	Servicio de Grúas <i>Grou</i>	27/09/99	Auxiliar Operaciones Portuarias	—	—
44	Canalización subt. línea eléctrica <i>Ground canalización electrical line</i>	29/11/99	Foresa	345,83	248.998
45	Construc. locales usos lúdicos <i>Local construction uses lúdicos</i>	29/01/99	Tirwest, S. L.	485	3.325.000
46	Centro de tecnificación de vela <i>Center of tecnificación of sail</i>	23/12/99	Federación Gallega de Vela		exento

3 OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

3.2. AUTORIZADAS EN EL AÑO AUTHORIZED IN THE YEAR

Nº	DESIGNACION DESCRIPTION	FECHA DE AUTORIZACION DATE OF AUTORIZATION	TITULAR OPERATOR	C. UNITARIO ANUAL ANNUAL UNIT RATE	IMPORTE ANUAL ANNUAL COST (pts)
1	Nave para arboladura barcos <i>Storingf hall for fertilicers</i>	29/02/00	Alfogar	2.500	4.050.000
2	Nave depósito mercancía <i>Storingf hall for fertilicers</i>	28/02/00	P&J Carrasco, S.L.	1.315,57	2.737.421
3	Nave depósito mercancía <i>Storingf hall for fertilicers</i>	28/02/00	García Reboredo Hermanos, Ltda.	1.315,57	2.737.421
4	Almacén mercancías <i>Wood warehouse</i>	29/05/00	García Reboredo Hermanos, Ltda.	1.475	2.740.550
5	Astillero	03/07/00	Astilleros Carou, S. L.	1.000	1.067.480
6	Subsede servicio contra incendios	31/07/00	Consortio Parques Comarcales		exento
7	Almacenes cemento y construcción silo	31/07/00	S. A. Tudela Veguín	3.726,59	13.918.602
8	Actividad portuaria	31/07/00	S. A. Tudela Veguín	697	2.671.601
9	Ampliación concesión	11/12/00	Centro Frigorífico Conservero S. A.	1.088	13.056.000





ESTADISTICAS DE TRAFICO *TRAFFIC STATISTICS*



4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.1. TRAFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NUMERO / PASSENGERS, NUMBER

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL CABOTAJE MAS EXTERIOR TOTAL DOMESTIC AND FOREIGN	BAHIA O LOCAL LOCAL
Entrados / Disembarked	—	—	—	—
Salidos / Embarked	—	—	—	783
Entrados más salidos Disembarked + Embarked	—	—	—	783
En tránsito / In transit	254	4.584	4.838	—

4.1.1.2. PASAJEROS EN CABOTAJE. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO NUMERO PASSENGER TRAFFIC-COASTAL NAVIGATION PORTS OF EMBARKING

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORTS OF EMBARKING / DISEMBARKING	ENTRADOS DISEMBARKED	SALIDOS EMBARKE	TOTAL
St Peter Port	891		891
Funchal, Madeira	867		867
Porto	742		742
Leixoes	705		705
Lisboa	536		536
Bremerhaven	364		364
La Pallice	313		313
London	166		166
Santander	100		100
A Coruña	93		93
Vigo	61		61
Total	4.838	—	4.838

4.1.2. AUTOMOVILES EN REGIMEN DE PASAJE. NUMERO DE UNIDADES CARS WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
Entrados / Disembarked	—	—	—
Salidos / Embarked	—	—	—
TOTAL ENTRADOS Y SALIDOS TOTAL DISEMBARKED + EMBARKED	—	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO

MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR

4.2.1.1. DISTRIBUCION POR CLASES DE NAVEGACION Y TONELAJE

DISTRIBUTION BY TYPE OF VOYAGE AND TONNAGE

CLASE DE NAVEGACION TYPE OF NAVIGATION	TOTAL	HASTA 3.000 T.R.B. / G.R.T.	De 3.001 a 5.000 T.R.B. / G.R.T.	De 5.001 a 10.000 T.R.B. / G.R.T.	De 10.001 a 25.000 T.R.B. / G.R.T.	De 25.001 a 50.000 T.R.B. / G.R.T.	Más de 50.000 T.R.B. / G.R.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	77	18	59	—	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	243.046	16.918	226.128	—	—	—	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	6	6	—	—	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	6.787	6.787	—	—	—	—	—
TOTAL ESPAÑÓLES							
TOTAL SPANISH							
Número / Number	83	24	59	—	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	249.833	23.705	226.128	—	—	—	—
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	12	10	1	—	1	—	—
T.R.B. / G.R.T.	40.514	16.990	3.885	—	19.639	—	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	296	154	51	39	49	3	—
T.R.B. / G.R.T.	1.641.015	315.633	193.652	277.168	770.247	84.315	—
TOTAL EXTRANJEROS							
TOTAL FOREIGN							
Número / Number	308	164	52	39	50	3	—
T.R.B. / G.R.T.	1.681.529	332.623	197.537	277.168	789.886	84.315	—
TOTALES / TOTALES							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	89	28	60	—	1	—	—
T.R.B. / G.R.T.	283.560	33.908	230.013	—	19.639	—	—
Exterior / Foreign							
Número / Number	302	160	51	39	49	3	—
T.R.B. / G.R.T.	1.647.802	322.420	193.652	277.168	770.247	84.315	—
TOTAL GENERAL							
TOTAL GENARAL							
Número / Number	391	188	111	39	50	3	—
T.R.B. / G.R.T.	1.931.362	356.328	423.665	277.168	789.886	84.315	—
PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL %							
Número / Number	100,00	48,08	28,39	9,97	12,79	0,77	—
T.R.B. / G.R.T.	100,00	18,45	21,94	14,35	40,90	4,37	—

No se incluyen buques entrados para desguace ni buques de nueva construcción botados en el año

Vessels for breaking-up or new-buildings launched during the year are not included

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.2.1.2. DISTRIBUCION POR BANDERAS / DISTRIBUTION BY FLAGS

BANDERAS FLAGS	NÚMERO DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	T.R.B. G.R.T.
ALEMANIA	4	12.599
ANTIGUA Y BARBUDA	28	50.681
ANTILLAS NEERLANDESAS	2	6.100
ARABIA SAUDI	8	102.673
ARGELIA	1	4.932
AUSTRIA	1	2.824
AZERBAIJAN	3	11.142
BAHAMAS	16	214.949
BARBADOS	2	3.328
BELIZE	11	40.416
CAMBOYA	1	1.798
CHIPRE	40	202.804
CUBA	3	3.178
DINAMARCA	3	20.586
ECUADOR	1	1.864
EGIPTO	1	5.744
ESPAÑA	83	249.833
ESTONIA	5	21.696
FILIPINAS	1	17.255
FRANCIA	3	13.276
GIBRALTAR	1	2.301
GRECIA	2	41.580
IRLANDA	1	1.524
ITALIA	2	8.195
LIBANO	3	8.517
LIBERIA	5	48.327
MALASIA	1	22.116
MALTA	17	150.730
NORUEGA	18	185.505
PAISES BAJOS	50	141.450
PANAMA	21	144.303
PORTUGAL	12	21.705
REINO UNIDO	4	38.684
RUSIA	8	39.314
SAN VICENTE	11	36.561
SUECIA	6	25.101
TURQUÍA	12	27.771
TOTAL	391	1.931.362



MERCANCÍA	TON.	ORIGEN	DESTINO
1 METANOL	35.358	Arabia Saudita, Libia	España
2 PESCÁ CONGELADA	43.189	Costa Marfil, Colombia, Senegal, Madagascar, España	España, Portugal
3 MADERA	81.248	Ecuador, México, Seychelles	Letonia, Seychelles
4 PASTA PAPEL	1.132	Costa Marfil, Brasil, Camerún	España
5 ENVASES	169	Liberia	Países Bajos
		Canadá	España
		España	Ecuador
MERCANCÍA	TON.	ORIGEN	DESTINO
6 TABLERO DE MADERA	25.962	España	Bahrein, Israel, Emiratos Árabes, Arabia Saudita, Kuwait, Líbano
7 FORMOL	1.435	España	Marruecos
8 MERCANCÍA GENERAL	4.578	España	Cuba, Emiratos Árabes, Ecuador, Argelia
9 ACEITES PESCAD./VEG.	25	España	Ecuador

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.2.1.3. DISTRIBUCION POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	NACIONALES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTALES TOTALS
TANQUES / TANKERS			
Número / Number	—	57	57
T.R.B. / G.R.T.	—	487.688	487.688
GRANELEROS / BULK-CARRIES			
Número / Number	58	14	72
T.R.B. / G.R.T.	222.111	159.683	381.794
CARGA GENERAL / GENERAL CARGO			
Número / Number	9	213	222
T.R.B. / G.R.T.	13.433	789.972	812.405
RO-RO DE MERCANCIAS / RO-RO GOODS			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
SOLO DE PASAJE / PASSENGER			
Número / Number	—	17	17
T.R.B. / G.R.T.	—	222.338	222.338
RO-RO (Mercancías y Pasajeros) / RO-RO GOODS & PASSENGERS			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
PORTACONTENEDORES / CONTAINER SHIPSzzz			
Número / Number	—	—	—
T.R.B. / G.R.T.	—	—	—
OTROS BUQUES / OTHER SHIPS			
Número / Number	16	7	23
T.R.B. / G.R.T.	14.289	12.848	27.137
TOTALES / TOTALS			
Número / Number	83	308	391
T.R.B. / G.R.T.	249.833	1.681.529	1.931.362

4.2.2. BUQUES DE GUERRA ENTRADOS EN EL AÑO / WARSHIPS ENTERED DURING THE YEAR

BUQUES WARSHIPS	TOTAL	NACIONALES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN
Número / Number	4	4	—
Tns. de desplazamiento / Displacement tonnage	1.396	1.396	—

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

EMBARCACIONES SHIPS	TOTAL	ALTURA DEEP SEA	BAJURA COASTAL
MATRICULADOS DURANTE EL AÑO, A 31 DE DICIEMBRE REGISTERED UP TILL 31 ST. DECEMBER			
Número / Number	38	—	38
T.R.B. / G.R.T.	760	—	760
CON BASE EN EL PUERTO / BASED IN THE PORT			
Número / Number	1.159	—	1.159
T.R.B. / G.R.T.	9.272	—	9.272

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

MATRICULADOS DURANTE EL AÑO, A 31 DE DICIEMBRE REGISTERED UP TILL 31 ST. DECEMBER	
Número / Number.....	146
T.R.B. / G.R.T.	360

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3. MERCANCIAS / GOODS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

4.3.1.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

UNLOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	TOTAL		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN
MERCANCIAS / GOODS	TONS	%	TONS	TONS
TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	891.478	100,00	261.057	630.421
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	52.035	5,84	—	52.035
Metanol	96.787	10,86	—	96.787
Fuel-Oil	94.245	10,57	—	94.245
Gas-Oil	22.047	2,47	—	22.047
Formol	—	—	—	—
Gasolina	4.055	0,46	—	4.055
TOTAL	269.169	30,20	—	269.169
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL				
SOLID BULKS BY SPECIAL INST				
Cemento	228.830	25,67	228.830	—
TOTAL	228.830	25,67	228.830	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL				
SOLID BULKS WITHOUT SP. INST				
Urea	97.263	10,91	7.408	89.855
Fertilizantes	51.080	5,73	22.358	28.722
Sal	2.461	0,28	2.461	—
Cereales y sus harinas	18.319	2,05	—	18.319
Otros gra. sol.	22.395	2,51	—	22.395
TOTAL	191.518	21,48	32.227	159.291
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO				
Madera	132.248	14,83	—	132.248
Tableros de madera	3.141	0,35	—	3.141
Pescado congelado	51.474	5,77	—	51.474
Pasta de papel	5.386	0,60	—	5.386
Envases de hojalata	—	—	—	—
Hierro	3.030	0,34	—	3.030
Hojalata	1.120	0,13	—	1.120
Otra mercancía general	5.562	0,62	—	5.562
TOTAL	201.961	22,65	—	201.961

4 ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.1.2. CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO

LOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED	98.148	100,00	120	98.028
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	—	—	—	—
Metanol	—	—	—	—
Aceite de pescado	—	—	—	—
Formol	9.951	10,14	—	9.951
Vaselina y parafina	—	—	—	—
Otros fluidos	—	—	—	—
TOTAL	9.951	10,14	—	9.951
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST</i>				
Cemento	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INST</i>				
Urea	402	0,41	—	402
Fertilizantes	—	—	—	—
Sal	355	0,36	—	355
Astilla de madera	—	—	—	—
Harina de pescado	—	—	—	—
TOTAL	757	0,77	—	757
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	141	0,14	119	22
Tableros de madera	80.499	82,02	—	80.499
Pescado congelado	1.392	1,42	—	1.392
Pasta de papel	—	—	—	—
Env. Hoj.	734	0,75	—	734
Hierro	558	0,57	—	558
Hojalata	—	—	—	—
Otra mercancía general	4.116	4,19	1	4.115
TOTAL	87.440	89,09	120	87.320



4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.1.3. DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO UNLOADED AND LOADED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESC. Y CARG. / TOTAL UNLD. AND LOADED	989.626	100,00	261.177	728.449
GRANELES LIQUIDOS <i>LIQUID BULKS</i>				
Asfalto	52.035	5,26	—	52.035
Metanol	96.787	9,78	—	96.787
Fuel-Oil	94.245	9,52	—	94.245
Gas-Oil	22.047	2,23	—	22.047
Formol	9.951	1,00	—	9.951
Gasolina	4.055	0,41	—	4.055
TOTAL	279.120	28,20	—	279.120
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST.</i>				
Cemento	228.830	23,12	228.830	—
TOTAL	228.830	23,12	228.830	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SP. INST.</i>				
Urea	97.665	9,87	7.408	90.257
Fertilizantes	51.080	5,16	22.358	28.722
Sal	2.816	0,28	2.461	355
Cereales y sus harinas	18.319	1,85	—	18.319
Otros	22.395	2,26	—	22.395
TOTAL	192.275	19,43	32.227	160.048
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	132.389	13,38	119	132.270
Tableros de madera	83.640	8,45	—	83.640
Pescado congelado	52.866	5,34	—	52.866
Pasta de papel	5.386	0,54	—	5.386
Envases de Hojalata	734	0,07	—	734
Hierro	3.030	0,31	—	3.030
Hojalata	1.120	0,12	—	1.120
Otra mercancía general	9.678	0,98	1	11.952
Sal	558	0,06	—	558
TOTAL	289.401	29,25	120	289.281

4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.1. DESCARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES UNLOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.2. CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4.3.2.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES TOTAL UNLOADED AND LOADED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

4 ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO

UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR

4.3.3.1. TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESCARGADAS / TOTAL UNLOADED	891.478	100,00	261.057	630.421
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	52.035	5,84	—	52.035
Metanol	96.787	10,86	—	96.787
Fuel-Oil	94.245	10,57	—	94.245
Gas-Oil	22.047	2,47	—	22.047
Formol	—	—	—	—
Gasolina	4.055	0,46	—	4.055
TOTAL	269.169	30,20	—	269.169
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST</i>				
Cemento	228.830	25,67	228.830	—
TOTAL	228.830	25,67	228.830	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SP. INST</i>				
Urea	97.263	10,91	7.408	89.855
Fertilizantes	51.080	5,73	22.358	28.722
Sal	2.461	0,28	2.461	—
Cereales y sus harinas	18.319	2,05	—	18.319
Otros gra. sol.	22.395	2,51	—	22.395
TOTAL	191.518	21,48	32.227	159.291
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO				
Madera	132.248	14,83	—	132.248
Tableros de madera	3.141	0,35	—	3.141
Pescado congelado	51.474	5,77	—	51.474
Pasta de papel	5.386	0,60	—	5.386
Envases de hojalata	—	—	—	—
Hierro	3.030	0,34	—	3.030
Hojalata	1.120	0,13	—	1.120
Otra mercancía general	5.562	0,62	—	5.562
TOTAL	201.961	22,65	—	201.961



4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.3.2. TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL CARGADAS / TOTAL LOADED	98.148	100,00	120	98.028
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS				
Asfalto	—	—	—	—
Metanol	—	—	—	—
Aceite de pescado	—	—	—	—
Formol	9.951	10,14	—	9.951
Vaselina y parafina	—	—	—	—
Otros fluidos	—	—	—	—
TOTAL	9.951	10,14	—	9.951
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST</i>				
Cemento	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SPECIAL INST</i>				
Urea	402	0,41	—	402
Fertilizantes	—	—	—	—
Sal	355	0,36	—	355
Astilla de madera	—	—	—	—
Harina de pescado	—	—	—	—
TOTAL	757	0,77	—	757
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	141	0,14	119	22
Tableros de madera	80.499	82,02	—	80.499
Pescado congelado	1.392	1,42	—	1.392
Pasta de papel	—	—	—	—
Env. Hoj.	734	0,75	—	734
Sal	558	0,57	—	558
Hojalata	—	—	—	—
Otra mercancía general	4.116	4,19	1	4.115
TOTAL	87.440	89,09	120	87.320



4 ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.3.3. TOTAL DESCARGADAS Y CARGADAS / TOTAL UNLOADED AND LOADED

MERCANCIAS / GOODS	TOTAL TONS	%	CABOTAJE DOMESTIC TONS	EXTERIOR FOREIGN TONS
TOTAL DESC. Y CARG. / TOTAL UNLD. AND LOADED	989.626	100,00	261.177	728.449
GRANELES LIQUIDOS <i>LIQUID BULKS</i>				
Asfalto	52.035	5,26	—	52.035
Metanol	96.787	9,78	—	96.787
Fuel-Oil	94.245	9,52	—	94.245
Gas-Oil	22.047	2,23	—	22.047
Formol	9.951	1,00	—	9.951
Gasolina	4.055	0,41	—	4.055
TOTAL	279.120	28,20	—	279.120
GRANELES SOLIDOS POR INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS BY SPECIAL INST.</i>				
Cemento	228.830	23,12	228.830	—
TOTAL	228.830	23,12	228.830	—
GRANELES SOLIDOS SIN INST. ESPECIAL <i>SOLID BULKS WITHOUT SP. INST.</i>				
Urea	97.665	9,87	7.408	90.257
Fertilizantes	51.080	5,16	22.358	28.722
Sal	2.816	0,28	2.461	355
Cereales y sus harinas	18.319	1,85	—	18.319
Otros	22.395	2,26	—	22.395
TOTAL	192.275	19,43	32.227	160.048
MERCANCIA GENERAL <i>GENERAL CARGO</i>				
Madera	132.389	13,38	119	132.270
Tableros de madera	83.640	8,45	—	83.640
Pescado congelado	52.866	5,34	—	52.866
Pasta de papel	5.386	0,54	—	5.386
Envases de Hojalata	734	0,07	—	734
Hierro	3.030	0,31	—	3.030
Hojalata	1.120	0,12	—	1.120
Otra mercancía general	9.678	0,98	1	11.952
Sal	558	0,06	—	558
TOTAL	289.401	29,25	120	289.281

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.4. TOTAL MERCANCIAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO (Tm) TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)

NACION COUNTRY	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	TOTAL
ALEMANIA	14.359	—	14.359
ARABIA SAUDI	22.869	2.257	25.126
ARGELIA	11.701	2.225	13.926
BAHREIN	3.679	—	3.679
BELGICA	42.862	—	42.862
BRASIL	17.228	—	17.228
CAMERUN	40.624	—	40.624
CHILE	10.046	—	10.046
CHIPRE	—	427	427
COLOMBIA	2.192	—	2.192
COSTA DE MARFIL	7.726	1.740	9.466
CUBA	—	1.000	1.000
DINAMARCA	17.905	—	17.905
ECUADOR	9.289	895	10.184
EGIPTO	1.676	6.089	7.765
EMIRATOS ARABES UNIDOS	—	9.442	9.442
ESPAÑA	261.057	120	261.177
ESTONIA	124.655	—	124.655
FINLANDIA	10.877	—	10.877
FRANCIA	27.013	—	27.013
GRECIA	—	16.447	16.447
GUATEMALA	700	—	700
IRAN	—	1.751	1.751
IRLANDA	7.425	14.244	21.669
ISLAS MARSHALL	1.510	—	1.510
ISRAEL	—	21.478	21.478
KENIA	3.050	—	3.050
LETONIA	2.498	—	2.498
LIBANO	—	10.332	10.332
LIBERIA	745	—	745
LIBIA	3.653	—	3.653
MALTA	2.062	—	2.062
MARRUECOS	188	2.585	2.773
MAURITANIA	1.296	—	1.296
NORUEGA	42.844	—	42.844
PAISES BAJOS	114.321	—	114.321
PANAMA	1.152	—	1.152
PORTUGAL	2.830	392	3.222
REINO UNIDO	30.663	3.127	33.790
RUSIA	7.016	—	7.016
SENEGAL	9.956	—	9.956
SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	19.137	361	19.498
SIN DESTINO	—	1.174	1.174
SUECIA	2.253	—	2.253
TRINIDAD Y TOBAGO	4.193	—	4.193
UCRANIA	10.290	—	10.290
TOTAL	891.478	98.148	989.626

4.3.5. MERCANCIAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED

4.3.5.1. CLASIFICACION POR MERCANCIAS Y CLASE DE NAVEGACION CLASSIFICATION BY GOODS AND TYPES OF NAVIGATION

	CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
Total	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.6. CLASIFICACION SEGUN TARIFA T-3 (Tm) / CLASSIFICATION BY T-3 PORT DUTY

TARIFA T-3 T-3 PORT DUTY	CABOTAJE Y EXTERIOR DOMESTIC AND FOREIGN	TRAFICO LOCAL LOCAL TRAFFIC	TOTAL
Grupo 1 / Group 1	352.508	—	352.508
Grupo 2 / Group 2	230.230	—	230.230
Grupo 3 / Group 3	82.389	—	82.389
Grupo 4 / Group 4	209.783	—	209.783
Grupo 5 / Group 5	114.716	—	114.716
TOTAL TARIFA G-3 / TOTAL G-3 PORT DUTY	989.626	—	989.626

4.3.7. CLASIFICACION DE MERCANCIAS SEGUN SU NATURALEZA (Tm). CLASSIFICATION OF GOOD BY TYPES (Tons)

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGETICO <i>POWER PRODUCTS</i>	—	—	—	73	172.382	172.455	73	172.382	172.455
01 Petróleo crudo <i>Crude oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
02 Fuel-oil <i>Fuel-oil</i>	—	—	—	—	94.245	94.245	—	94.245	94.245
03 Gas-oil <i>Gas-oil</i>	—	—	—	—	22.047	22.047	—	22.047	22.047
04 Gasolina <i>Gas</i>	—	—	—	—	4.055	4.055	—	4.055	4.055
06 Otros productos petrolíferos <i>Other petroliferous products</i>	—	—	—	73	52.035	52.108	73	52.035	52.108
07 Gases energéticos del petróleo <i>Petroleum power gasses</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35 Gas natural <i>Natural gas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12 Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SIDERURGICO <i>SIDERURGICAL</i>	—	—	—	34	4.150	4.184	34	4.150	4.184
08 Mineral de hierro <i>Iron mineral</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 Chatarras de hierro <i>Scrap iron</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13 Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	—	—	—	34	4.150	4.184	34	4.150	4.184
METALURGICO <i>METALLURGIC</i>	—	—	—	—	4.169	4.169	—	4.169	4.169
09 Piratas <i>Pyrites</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10 Otros minerales (Hojalata) <i>Other minerals</i>	—	—	—	—	3.664	3.664	—	3.664	3.664
36 Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgic products</i>	—	—	—	—	505	505	—	505	505
ABONOS <i>FERTILISERS</i>	—	22.358	22.358	—	28.722	28.722	—	51.080	51.080
14 Fosfatos <i>Phosphates</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15 Potasas <i>Potash</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16 Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificials fertilizers</i>	—	22.358	22.358	—	28.722	28.722	—	51.080	51.080

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

	QUIMICOS	–	7.408	7.408	10.355	186.642	196.997	10.355	194.050	204.405
	<i>CHEMICALS</i>									
17	Productos químicos(Urea)	–	7.408	7.408	10.355	186.642	196.997	10.355	194.050	204.405
	<i>Chemical products</i>									
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN									
	<i>CONSTRUCTION MATERIALS</i>	–	228.830	228.830	–	–	–	–	228.830	228.830
18	Cemento y clinker	–	228.830	228.830	–	–	–	–	228.830	228.830
	<i>Concrete and clinker</i>									
20	Materiales de construcción	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Building materials</i>									
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO									
	<i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i>	–	–	–	5.121	71.125	76.246	5.121	71.125	76.246
21	Cereales y sus harinas	–	–	–	–	18.319	18.319	–	18.319	18.319
	<i>Cereals and their flours</i>									
22	Habas y harinas de soja	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Soya beans and flours</i>									
23	Frutas, hortalizas y legumbres	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Fruits and vegetable</i>									
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>									
27	Conservas	–	–	–	114	1.106	1.220	114	1.106	1.220
	<i>Canned food</i>									
28	Tabaco, cacao, café y especias	–	–	–	3	–	3	3	–	3
	<i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>									
29	Aceites y grasas	–	–	–	301	–	301	301	–	301
	<i>Oils and greases</i>									
30	Otros productos alimenticios	–	–	–	3.311	477	3.788	3.311	477	3.788
	<i>Other food products</i>									
33	Pescado congelado	–	–	–	1.392	50.997	52.389	1.392	50.997	52.389
	<i>Frozen fish</i>									
37	Pienso y forrajes	–	–	–	–	226	226	–	226	226
	<i>Green and dry fodder</i>									
	OTRAS MERCANCÍAS									
	<i>OTHER GOODS</i>	120	2.461	2.581	82.445	162.231	245.676	82.565	165.692	248.257
19	Maderas y corcho	119	–	119	80.521	157.648	238.169	80.640	157.648	238.288
	<i>Wood and cork</i>									
25	Sal común	–	2.461	2.461	913	–	913	913	2.461	3.374
	<i>Salt</i>									
26	Papel y pasta	–	–	–	25	5.386	5.411	25	5.386	5.411
	<i>Paper and wood pulp</i>									
31	Maquinaria, aparatos, herramientas repuestos	1	–	1	917	140	1.057	918	140	1.058
	<i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>									
34	Resto de mercancías	–	–	–	69	57	126	69	57	126
	<i>Rest</i>									
	TRANSPORTES ESPECIALES									
	<i>SPECIAL TRANSPORTS</i>	–	–	–	–	–	–	–	–	–
32	Automóviles y sus piezas	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Vehicles and parts</i>									
38	Tara plataforma, camión, carga (RO-RO)	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>									
39	Tara de contenedores	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Container tare</i>									
40	Mercancía en contenedores tránsito (TIC)	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	<i>Containerised goods in transit (TIC)</i>									
TOTAL		120	261.057	261.177	98.028	630.421	728.449	98.148	891.478	989.626

4.3.7.Bis. CLASIFICACION DE LAS MERCANCÍAS EN TRANSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGUN SU NATURALEZA

CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA, BY TYPES

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.3.8. TRAFICO ROLL-ON / ROLL-OFF (Tm) / ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
MERCANCIAS EMBARCADAS / LOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—
MERCANCIAS DESEMBARCADAS / UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—
MERCANCIAS EMBARCADAS MAS DESEMBARCADAS LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores / In containers	—	—	—
En otros medios / By Other means	—	—	—
TOTAL	—	—	—

4.4. TRAFICO LOCAL O DE RIA (Tm) / LOCAL TRAFFIC (Tons)

MUELLES QUAYS	TOTAL LOADED	CARGADAS UNLOADED	DESCARGADAS
Por muelles o instalaciones del Servicio By Port Authority quays or installations	—	—	—
Por muelles o instalaciones particulares By Private quays or installations	—	—	—
TOTAL	—	—	—

4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONS
Carbón / Coal	—
Combustibles líquidos / Fuel liquid	1.826
Agua / Water	9.757
Hielo / Ice	—
Varios / Others	355
TOTAL	11.938

4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CATCH

	Peso (Tm.) WEIGHT	VALOR EN 1ª VENTA (ptas.) VALUE IN FIRST SALE
PESCA FRESCA / FRESH FISH		
Moluscos / Shell fish	—	—
Crustáceos / Crustacean	—	—
Peces / Fish	—	—
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH	—	—
Bacalao Verde / Green cod	—	—
Pesca congelada / Frozen fish	52.866	—
TOTAL PESCA / TOTAL FISH	52.866	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.7. TRAFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES, SIN ALCANZAR LOS 20 PIES CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4 ESTADISTICAS DE TRAFICO TRAFFIC STATISTICS

4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.3.1. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRANSITO 20 FEET CONTAINERS AND OVER IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES

20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-

4.7.4.1. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRANSITO

20 FEET CONTAINERS AND OVER IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	-	-	-	-	-	-
Vacíos / Empty	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-

4 ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES

TOTAL T.E.U. CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4.7.5.1. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES EN TRANSITO

TOTAL T.E.U. CONTAINERS IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NUMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	—	—	—	—	—	—
Vacíos / Empty	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.7.6. MERCANCIAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGUN SU NATURALEZA (Tm) CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (Tons)

COD	MERCANCIAS GOODS	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED
	ENERGETICO <i>POWER PRODUCTS</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
01	Petróleo crudo <i>Crude oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
02	Fuel-oil <i>Fuel-oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
03	Gas-oil <i>Gas-oil</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
04	Gasolina <i>Gas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
06	Otros productos petrolíferos <i>Other petroliferous products</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
07	Gases energéticos del petróleo <i>Petroleum power gasses</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Gas natural <i>Natural gas</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Carbones y coque de petróleo <i>Coals and petroleum coke</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
	SIDERURGICO <i>SIDERURGICAL</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
08	Mineral de hierro <i>Iron mineral</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Chatarras de hierro <i>Scrap iron</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Productos siderúrgicos <i>Siderurgical products</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
	METALURGICO <i>METALLURGIC</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
09	Piritas <i>Pyrites</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Otros minerales <i>Other minerals</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Otros productos metalúrgicos <i>Other metallurgic products</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
	ABONOS <i>FERTILISERS</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Fosfatos <i>Phosphates</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Potasas <i>Potash</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Abonos naturales y artificiales <i>Natural and artificials fertilizers</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
	QUIMICOS <i>CHEMICALS</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Productos químicos <i>Chemical products</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
	MATERIALES DE CONSTRUCCION <i>BUILDING MATERIALS</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
05	Asfalto <i>Asphalt</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cemento y clinker <i>Concrete and clinker</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Materiales de construcción <i>Building materials</i>	—	—	—	—	—	—	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>LAND, STOCK AND FOODSTUFFS</i>									
21	Cereales y su harina	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Cereals and their flours</i>									
22	Habas y harinas de soja	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Soya beans and flours</i>									
23	Frutas, hortalizas y legumbres	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Fruits and vegetables</i>									
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>									
27	Conservas	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Canned food</i>									
28	Tabaco, cacao, café y especias	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Tobacco, cocoa, coffe and spices</i>									
29	Aceites y grasas	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Oils and greases</i>									
30	Otros productos alimenticios	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Other food products</i>									
33	Pescado congelado	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Frozen fish</i>									
37	Pienso y forrajes	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Green and dry fodder</i>									
	OTRAS MERCANCÍAS	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>OTHER GOODS</i>									
19	Maderas y corcho	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Wood and cork</i>									
25	Sal común	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Salt</i>									
26	Papel y pasta	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Paper and wood pulp</i>									
31	Maquinaria, aparatos, herramientas, repuestos	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>									
34	Resto de mercancías	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Rest</i>									
	TRANSPORTES ESPECIALES	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>SPECIAL TRANSPORTS</i>									
32	Automóviles y sus piezas	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Vehicles and parts</i>									
38	Tara plataforma, camión, carga (RO-RO)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Platform, truck, remorque tare (RO-RO)</i>									
39	Tara de contenedores	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Container tare</i>									
40	Mercancía en contenedores (TIC)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	<i>Containerised goods in transit (TIC)</i>									
	TOTAL	—	—	—	—	—	—	—	—	—

4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRAFICO MARITIMO

GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NUMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / TONS	TOTAL
GRANELES LIQUIDOS / LIQUID BULKS	—	279.120
Productos petrolíferos / Petroliferous products	269.169	—
Otros líquidos / Other liquids	9.951	—
GRANELES SOLIDOS / SOLID BULKS	421.105	421.105
MERCANCIA GENERAL / GENERAL CARGO	289.401	289.401
TRAFICO LOCAL / LOCAL TRAFFIC	—	—
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	—	11.938
Productos petrolíferos / Petroliferous products	1.826	—
Resto / Rest	10.112	—
PESCA / FISHING	—	—
TOTAL	1.001.564	1.001.564

4.8.2. CUADRO GENERAL NUMERO 2 (Incluido tráfico local, avituallamiento y pesca)

GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fishing, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONS
Mercancías embarcadas / Cargo loaded	110.086
Mercancías desembarcadas / Cargo unloaded	891.478
Mercancías transbordadas / Cargo transhipped	—
TOTAL	1.001.564

4.8.3. CUADRO GENERAL NUMERO 3

GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / TONS	TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE	—	728.449
Importación / Import	630.421	—
Exportación / Export	98.028	—
Transbordo / Transhipped	—	—
CABOTAJE / DOMESTIC	261.177	261.177
PESCA, SUMINISTROS Y TRAFICO LOCAL	11.938	11.938
FISHING, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC		
TOTAL	1.001.564	1.001.564

4.8.4. CUADRO GENERAL NUMERO 4

GENERAL CHART NUMBER 4

CONCEPTOS / ITEM	TONS
Productos petrolíferos (1) / Petroliferous products (1)	270.995
Graneles sólidos / Solid bulks	421.105
Mercancía general / General cargo	289.401
Resto (2) / Rest (2)	20.063
TOTAL	1.001.564

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos / Oil-bearing products victualling included

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos.
Consisting of non oil-bearing bulk liquids, local traffic, fishing and non oil-bearing supplies.

4 ESTADISTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS



4.8.5. CUADRO GENERAL NUMERO 5 / GENERAL CHART NUMBER 5

CLASE DE TRAFICO / <i>KIND OF TRAFIC</i>	TONS			
	TOTAL	CARGADAS <i>LOADED</i>	DESCARGADAS <i>UNLOADED</i>	TRANSBORDADAS <i>TRANSHIPPED</i>
Mercancías en cabotaje y exterior/Domestic and foreign	989.626	98.148	891.478	—
Tráfico local o de ría / Local traffic	—	—	—	—
Avituallamiento / Supplies	11.938	11.938	—	—
Pesca / Fishing	—	—	—	—
TOTAL	1.001.564	110.086	891.478	—

4.9. TRAFICO TERRESTRE / *LAND TRAFFIC*

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO <i>KIND OF TRANSPORT USED FOR ENTERING OR LEAVING PORT AREA</i>	TOTALES	DESCARGADAS DE BARCOS <i>UNLOADED FROM VESSEL</i>	CARGADAS EN BARCOS <i>LOADED ON VESSEL</i>
Ferrocarril / Railways	—	—	—
Carretera / Road	989.626	891.478	98.148
Oleoducto / Pipeline	—	—	—
Otros medios / Other Kinds	—	—	—
SUBTOTAL	989.626	891.478	98.148
Sin transporte terrestre / Without land transport	—	—	—
TOTAL	989.626	891.478	98.148

4.10. TRAFICO T.I.R. Y TERRESTRE EN GENERAL

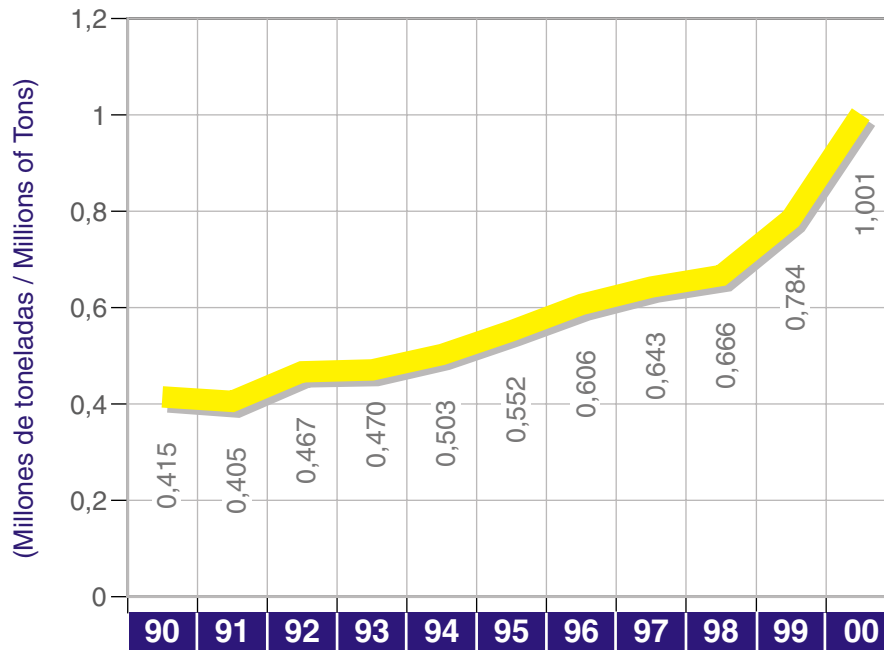
T.I.R. TRAFFIC

	Nº DE CAMIONES <i>NUMBER TRUCKS</i>	TONS
De Importación / Import	103	941
De Exportación / Export	105	2.152
TOTAL	208	3.093

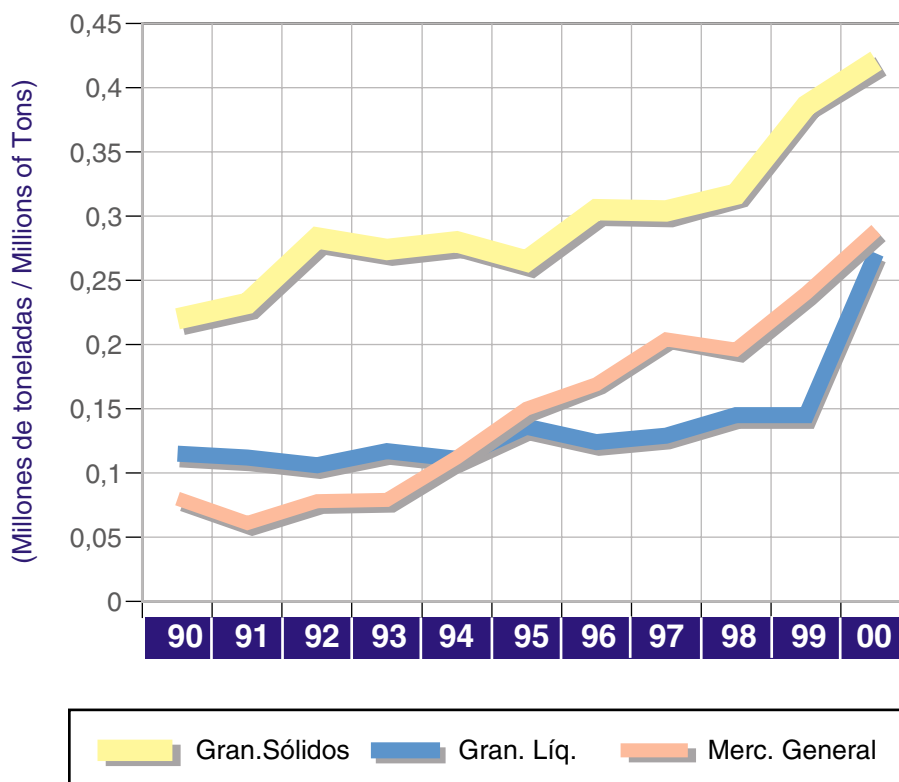
4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO TRAFFIC STATISTICS

4.11. GRAFICOS GRAFFICS

EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT



TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍA TRAFFIC BY TYPE OF CARGO

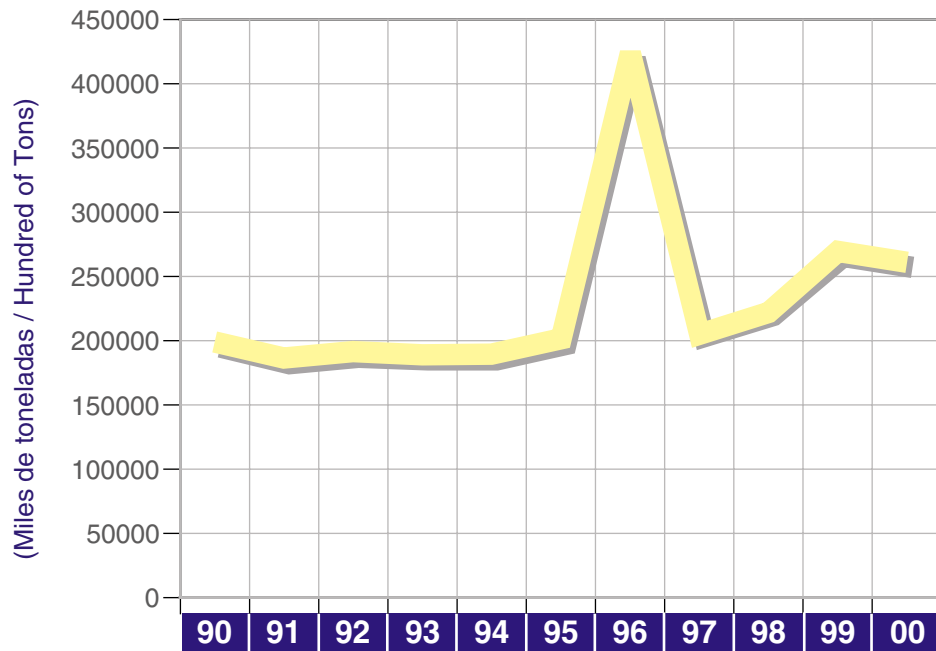


4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

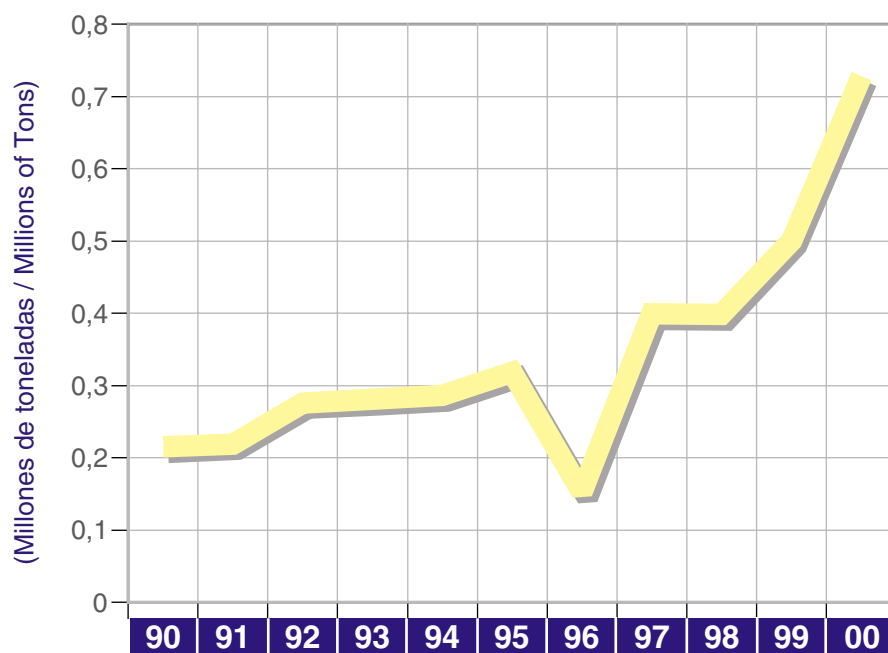
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CABOTAJE

TOTAL COASTAL TRAFFIC DEVELOPMENT



TRÁFICO EXTERIOR TOTAL

TOTAL FOREIGN TRAFFIC

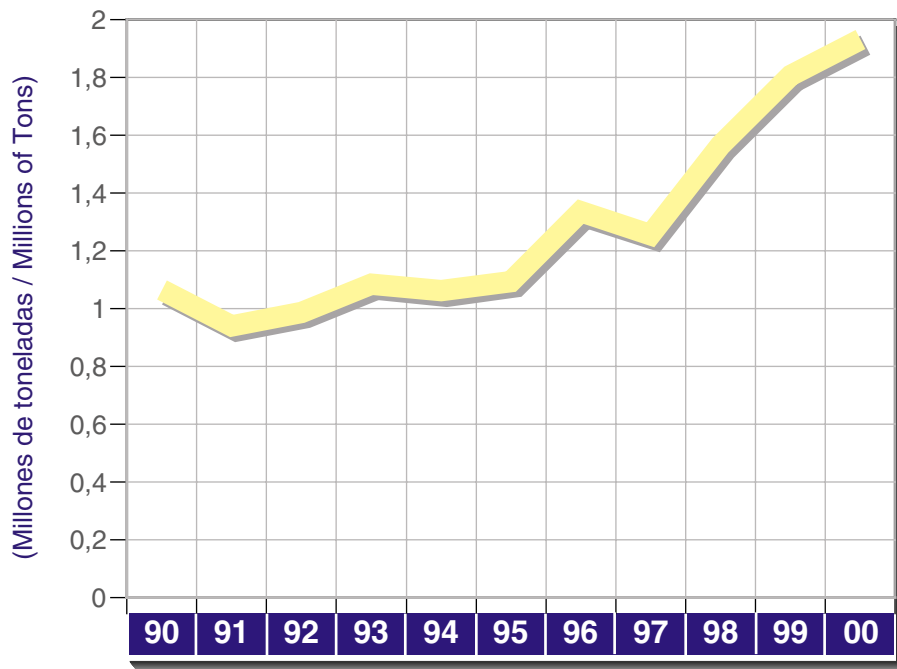


4 ESTADÍSTICAS DE TRAFICO

TRAFFIC STATISTICS

EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE R. B.

DEVELOPMENT OF GRT



UTILIZACION DEL PUERTO

PORT UTILIZATION



5 UTILIZACION DEL PUERTO

PORT UTILIZATION

5.0. UTILIZACION DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE O ATRAQUE QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
COMERCIAL OESTE / WEST COMMERCIAL			
Graneles Líquidos / Liquidbulks	7.851	70.296	78.147
Graneles sólidos por inst. especial / Solid bulks by special installation	–	233.126	233.126
Mercancía general / General cargo	12.577	5.141	17.718
Pesca congelada / Frozen fish	–	8.220	8.220
Avituallamiento / Supplies	1.372	–	1.372
COMERCIAL NORTE / NORTH COMMERCIAL			
Graneles sólidos sin inst. especial / Solid bulks without special installation	–	83.915	83.915
Mercancía general / General cargo	491	37	528
Pesca congelada / Frozen fish	–	1.411	1.411
Avituallamiento / Supplies	957	–	957
COMERCIAL ESTE / EAST COMMERCIAL			
Graneles sólidos sin inst. especial / Solid bulks without special installation	758	57.482	58.240
Mercancía General / General cargo	52.779	44.929	97.708
Pesca congelada / Frozen fish	392	9.911	10.303
Avituallamiento / Supplies	3.485	–	3.485
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos sin inst. especial / Solid bulks without special installation	202	26.382	26.584
Mercancía general / General cargo	8.658	58.601	67.259
Pesca congelada / Frozen fish	–	10.689	10.689
Tráfico local / Local traffic			
Avituallamiento / Supplies	2.501	–	2.501
RAMPA ROLL-ON ROLL-OFF / ROLL-ON ROLL-OFF RAMP			
	–	–	–
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos sin inst. especial / Solid bulks without special installation	355	–	355
Mercancía general / General cargo	67	4	71
Pesca congelada / Frozen fish	1.000	18.144	19.144
Avituallamiento / Supplies	1.005	–	1.005
RAMPA CAVADELO / CAVADELO RAMP			
Tráfico local / Local traffic	12	–	12
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos sin inst. especial / Solid bulks without special installation	–	22.395	22.395
Graneles Líquidos / Liquidbulks	2.100	198.873	200.973
Mercancía general / General cargo	10.918	38.823	49.741
Pesca congelada / Frozen fish	–	3.099	3.099
Avituallamiento / Supplies	2.373	–	2.373
TOTAL	83.842	522.919	606.761

5.1. DARSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	9
T.R.B. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ships	39.990
T.R.B. por días de fondeo / G.R.T. day of anchorage	94.721

5.2. AMARRES DE PUNTA (EMBARC. DEPORTIVAS) / POINTED MOORINGS (YACHTS)

Número de barcos amarrados / Number of moored yachts	400
Número de barcos transeúntes nacionales / National yachts visitors	96
Número de barcos transeúntes extranjeros / Foreign yachts visitors	150

5.3. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	451
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of berths (Sum of length)	46.908
M.L. por días de atraque / M.L. day of landing	157.126

5 UTILIZACION DEL PUERTO PORT UTILIZATION

5.4. OCUPACION DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m2 día) UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m2 día) COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m2 día) CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m2 día) TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks' zone	2.248.856		878.088	3.126.944
Otras zonas / Other zones				

TOTAL

5.5. MEDIOS MECANICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.5.1. GRUAS / CRANES

GRUAS / CRANES	CON GANCHO O CALDERO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH GRABS		TOTAL	
	HORAS	TONELADAS	HORAS	TONELADAS	HORAS	TONELADAS
Fijas o sobre vías / Stationary on rails	—	—	—	—	—	—
En carga o descarga de barcos For loading and unloading of ships	—	—	—	—	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	976	26.794			976	26.794
De 6 toneladas / 6 tons	1.026	115.186	668	118.135	1.694	233.320
De 12 toneladas / 12 tons	495	8.769	12	4.485	507	13.254
Otras Grúas / Other						
SUMA	2.497	150.749	680	122.620	3.177	273.368

En Removido y Levante For Removing and Raising	—	—	—	—	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—	—	—	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—	—	—	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—	—	—	—	—
Otras Grúas / Other	—	—	—	—	—	—
TOTAL	—	—	—	—	—	—

GRUAS DE PARTICULARES CRANES	HORAS TONELADAS HOURS TONS	
Fijas o sobre vías / Stationary on rails	—	—
En carga o descarga de barcos For loading and un loading of ships	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—
Otras Grúas / Other	—	—
SUMA	—	—

En Removido y Levante For Removing and Raising	—	—
De 3 toneladas / 3 tons	—	—
De 6 toneladas / 6 tons	—	—
De 12 toneladas / 12 tons	—	—
Otras Grúas / Other	—	—
TOTAL	—	—

5 UTILIZACION DEL PUERTO PORT UTILIZATION

5.5.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

	HORAS HOURS	TONS
Cementos del Cantábrico	1.136	159.057
Foresa	271	61.780
Agrocomex	26	2.457
Asfaltos Europeos	430	72.226
TOTAL	1.863	295.520

5.6. CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

TIPO / TYPE	HORAS/HOURS
Transportadoras / Transporting	—
Elevadoras / Elevating	171
Remolques / Towing	—

5.7. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

5.8. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS

5.9. TRACCION DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	—
TRACTORES / TRACTORS	—
TOTAL	—

5.10. VAGONES / WAGONS

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	—
--	---

5.11. CAMIONES / TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	3.833
--	-------

5.12. BASCULAS / WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighing-ins	23.631
TONELADAS / TONS	—

5.13. GRUAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Número de servicios / Number of services	—
--	---

5.14. REMOLCADORES / TUGBOATS

Número de servicios / Number of services	
Trincherpe 217 / Remolcanosa III 246	463
Número de horas / Number of hours	
Trincherpe 145 / Remolcanosa III 205	350

5.15. VARADERO / SLIPWAYS

Número de varadas / Number of running agrounds	—
Toneladas varadas / tons	—

OBRAS *WORKS*



6 OBRAS WORKS

6.1. OBRAS EN EJECUCION O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR

NOMBRE DE LA OBRA DESCRIPTION OF THE WORK	PRESUPUESTO APROBADO APPROVED ESTIM.	CERTIFICADO AL ORIGEN INITIAL CERTIF. CERTI.	CERTIFICADO EN EL AÑO DURING THE YEAR	SITUACION SITUATION
PROYECTO COMPLEMENTARIO DEL MODIFICADO DEL DE DRAGADO DEL CANAL DE ACCESO AL PUERTO MODIFIED OF DREDGING OF HARBOR'S FAIRWAY	51.410.963 308.986,11E	45.815.374 275.355,94E	45.815.374 275.355,94E	En ejecución
MUELLE DE COMBOA (FASE I) COMBOA'S QUAY (SECTION I)	413.135.108 2.482.992,01E	413.135.108 2.482.992,01E	40.524.418 243.556,66E	Terminada
MUELLE DE COMBOA (FASE II) COMBOA'S QUAY (SECTION II)	458.927.611 2.758.210,49E	276.328.911 1.660.770,20E	276.328.911 1.660.770,20E	En ejecución
PAVIMENTACIÓN DEL MUELLE DE PASAJEROS PAVING OF PASAJEROS QUAY	80.926.640 486.378,90E	80.926.640 486.378,90E	50.609.087 304.166,74E	Terminada
INSTALACION DE CONTROL PORTUARIO	13.985.329 84.053,52E	3.641.712 21.887,13E	3.641.712 21.887,13E	En ejecución
CASETA DE CONTROL DE ACCESO AL MUELLE COMERCIAL HOUSE OF CONTROL ACCESS TO COMMERCIAL'S QUAY	6.788.334 40.798,71E	6.788.334 40.798,71E	3.674.472 22.084,02E	Terminada
SEÑALES MARITIMAS / MARITIME BEACONS	4.953.121 29.768,86E	4.953.121 29.768,86E	4.953.121 29.768,86E	Terminada
REMODELACION Y SUSTITUCION DE PARAMENTOS EXT. EN FARO DE SALVORA	30.187.050 181.427,82E	27.853.023 167.400,04E	27.853.023 167.400,04E	En ejecución
LIQUIDACIONES Y REVISIONES ASSESSMENTS AND REVISIONS	42.792.005 257.185,13E	42.792.005 257.185,13E	42.792.005 257.185,13E	Terminada
OBRAS VARIAS / SEVERAL WORKS	9.394.970 56.464,91E	9.394.970 56.464,91E	9.394.970 56.464,91E	Terminada
EQUIPOS Y APLICACIONES INFORMÁTICAS HARDWARE AND SOFTWARE	3.252.307 19.546,76E	3.252.307 19.546,76E	3.252.307 19.546,76E	Terminada
TOTAL INVERTIDO / TOTAL INVESTED			508.839.400 3.058.186,39E	

6. 2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES BRIEF DESCRIPTION OF MOST IMPORTANT WORKS

6 .2.1. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2000 WORKS INITIATED IN 2000

6.2.1.1. SEÑALES MARÍTIMAS MARITIME BEACONS

Se realizaron diversas obras para la mejora de las instalaciones de las señales marítimas.

6.2.1.2. OBRAS VARIAS SEVERAL WORKS

Se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto.

6.2.1.3. EQUIPOS Y APLICACIONES INFORMÁTICAS HARDWARE AND SOFTWARE

Se adquirieron equipos informáticos para los procesos de trabajo.

6.2.2. OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2000 Y NO TERMINADAS *WORKS INITIATED IN 2000 AND NOT FINISHED*

6.2.2.1. PROYECTO COMPLEMENTARIO DEL MODIFICADO DEL DRAGADO DEL CANAL DE ACCESO *MODIFIED OF DREDGING OF HARBOR'S FAIRWAY*

Se está dragando la cimentación del muelle de Comboa (fase II), la fosa de atraque a la cota -11 y completar el dragado de la dársena de Comboa a la cota -9..

6.2.2.2. MUELLE DE COMBOA (FASE II) *COMBOA'S QUAY SECCTION II*

Se se está construyendo la 2ª parte del muelle con 11 m de calado y una longitud de 202,7 m y una rampa RO-RO de 33 m de ancha para la descarga de mercancía general, tñidos y tráfico Roll-on Roll-off.

6.2.2.3. INSTALACIONES DE CONTROL PORTUARIO

Se strata de dotar al puerto de cámaras de supervisión y control para seguridad durante las 24 horas del día.

6.2.2.4. REMODELACION Y SUSTITUCION DE PARAMENTOS EXTERIORES EN EL FARO DE SALVORA

Consiste en sustituir los paramentos exeriores, debido al gran deterioro que sufría el edificio, mejorando la estética y garantizar la impermeabilización del edificio, eliminando las múltiples deficiencias que tenía.

6.2.3. OBRAS INICIADAS ANTES DE 2000 Y TERMINADAS EN 2000 *WORKS INITIATED BEFORE 2000 AND FINISHED IN 2000*

6.2.3.1. MODIFICADO DEL MUELLE DE COMBOA FASE I *MODIFFIED OF COMBOA'S QUAY (SECTION 1)*

Se construyó un muelle de 11 m de alado y 220 m de longitud para facilitar l descarga de tñidos para el frigorífico en construcción, así como dar servicio a la mercancía marítima. También será utilizado por varias concesiones en las cercanías de dicho muelle.

6.2.3.2. PAVIMENTACION DEL MUELLE DE PASAJEROS *PAVING OF PASSENGER'S QUAY*

Se pavimentó el muelle de pasajeros con adoquín coloreado y se dotó de mobiliario urbano para convertirlo enun paseo peatonal y de bicicletas.

6.2.3.3. CASETA DE CONTROL DE ACCESO AL MUELLE COMERCIAL *HOUSE OF CONTROL ACCESS TO COMMERCIAL'S QUAY*

Se construyó una caseta de control para el servicio de guarda muelles en la entrada general del puerto situada en el muelle comercial.

6.2.4. OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS ANTES DE 2000 *WORKS IN WORK INITIATED BEFORE 2000*

6 OBRAS WORKS





LINEAS MARITIMAS REGULARES *REGULAR SHIPPING LINES*



7 LINEAS MARITIMAS REGULARES

REGULAR SHIPPING LINES

7.1. ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS

DENOMINACION <i>LINE</i>	CONSIGNATARIO <i>AGENT</i>	RUTA <i>SERVICE</i>	FRECUENCIA <i>FREQUENCY</i>
VALERIA	GERARDO PREGO CARREGAL, SL	MANTA (EQUADOR)	BIMENSUAL
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GILÓN	SEMANAL
NYNAS PETROLEUM	P. & J. CARRASCO, SL	AMBERES	MENSUAL





AGENTES PORTUARIOS *SHIPPING AGENTS*



8 AGENTES PORTUARIOS SHIPPING AGENTS

8.1. AGENTES PORTUARIOS / PORT AGENTS

RAZON SOCIAL Y DOMICILIO	FAX	TELEFONO	TELEX
<u>EMPRESAS CONSIGNATARIAS / SHIPING AGENTS :</u>			
LUIS FERNÁNDEZ Alcalde Rey Daviña, 36 Vilagarcía de Arousa	986 500003	986 501971 986 500003	—
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	88055
GARCIA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	88036
GALIGRAÍN, S. A. Avda. de Ourense, 1 B - 36900 Marín	986 884776	986 880600	
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 500585 986 503500 986 503518	—
NOROESTE SHIPPING Muelle de Guixar. Puerto Comercial. Apdo. 507 - 36201 Vigo	986 229881	986 220040	
<u>EMPRESAS ESTIVADORAS / STEVEDORING COMPANIES :</u>			
SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075 986 500138	
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	88055
GARCIA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	88036
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 500585 986 503500 986 503518	—
ALBONIGA, S.L. Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	986 503170	986 503246 986 502073	—
GALIGRAÍN, S. A. Avda. de Ourense, 1 B - 36900 Marín	986 884776	986 880600	
LUIS FERNÁNDEZ Alcalde Rey Daviña, 36 Vilagarcía de Arousa	986 500003	986 501971 986 500003	—

8 AGENTES PORTUARIOS

SHIPPING AGENTS

RAZON SOCIAL Y DOMICILIO	FAX	TELEFONO	TELEX
<u>SERVICIOS OFICIALES / ADMINISTRATIVE SERVICES :</u>			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCIA Acceso al Muelle de Pasajeros, 5 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565919	—
CAPITANIA MARITIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	986 511048	986 510817 986 510650	—
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	986 511446	986 500303	—



EDITA

División de Planificación
Autoridade Portuaria de Vilagarcía

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

José Luis Ces

FOTOGRAFÍAS

Archivo Fotográfico del Puerto

COLABORADORES

Juan Carlos Ventoso

IMPRESIÓN

Autoridade Portuaria de Vilagarcía